

34

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ  
ΚΕΝΤΡΟΝ ΕΡΕΥΝΗΣ  
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΛΟΓΡΑΦΙΑΣ  
ΑΝΑΓΝΩΣΤΟΠΟΥΛΟΥ 14  
ΑΘΗΝΑΙ (136)

ΚΕΝΤΡΟΝ ΛΟΓΡΑΦΙΑΣ  
ΛΟΓΓΡΑΦΙΚΟΣ ΑΤΛΑΣ  
Αριθ. Έρωτ. Μουσ. ν.π. 134/1970

Α'  
ΕΡΩΤΗΜΑΤΟΛΟΓΙΟΝ  
ΔΙΑ ΓΕΩΡΓΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ

ΚΑΙ ΚΑΤ' ΕΘΙΜΟΝ ΠΥΡΑΣ

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ

\*

ΑΘΗΝΑΙ 1968  
ΕΚ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ

Φεβρουάριος 1970

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ

1. Ἐξεταζόμενος τόπος (χωρίον, κωμόπολις)..... *Μόρια*.....  
 (παλαιότερον ὄνομα: .....), Ἐπαρχίας... *Μυτιλήνης*,  
 Νομοῦ..... *Λέσβου*..... (*Φεβρουάριος 1920*).....
2. Ὀνοματεπώνυμον τοῦ ἐξετάσαντος καὶ συμπληρώσαντος *Βερόδωρος - Ντόρης*  
 ..... *Διαλεκτός*..... ἐπάγγελμα .. *Διδάκταρος*.....  
 Ταχυδρομικὴ διεύθυνσις ..... *Μόρια*... (*Τ.π.α. 83-93*).....  
 Πόσα ἔτη διαμένει εἰς τὸν ἐξεταζόμενον τόπον..... *20*.....
3. Ἀπὸ ποῖα πρόσωπα κατεγράφησαν αἱ παρατιθέμεναι πληροφορίες :  
 α) ὄνομα καὶ ἐπώνυμον ..... *κ.ω.κ/νος. Αχ.τ.δ.ρ.ης*.....

.....  
 ἡλικία... *6.6*... γραμματικαὶ γνώσεις... *Γ. τῶνος Δημ. Σχολείου*  
 ..... τόπος καταγωγῆς ... *Πάμφισα Λέσβου*

ΑΚΑΔΗΜΙΑ  ΑΘΗΝΩΝ

Α'. α'. ΤΑ ΓΕΩΡΓΙΚΑ ΚΤΗΜΑΤΑ ΠΡΟ ΤΟΥ 1920

- 1) Ποῖα ἀγροτικὰ περριοχὰ προωρίζοντο διὰ σποράν καὶ ποῖα διὰ βοσκὴν ποιμνίων ; *Ἐράχιστα περριοχὰ ἔσπερον. Ἡ βοσκὴ ποιμνίων ἐγγίετο πρὸς τὴν ἑλαιουργικόν.*  
 Ὑπῆρχον αὐταὶ χωρισταὶ ἢ ἐνηλλάσσοντο κατὰ χρονικὰ διαστήματα ; .. *Ὀχι. Ὑπῆρχον χωρισταὶ οὕτως καὶ ἐνηλλάσσοντο.*
- 2) Εἰς ποίους ἀνήκον ὡς ἰδιοκτησίαι ; α) εἰς φυσικὰ πρόσωπα, δηλ. εἰς τοὺς χωρικοὺς· β) εἰς γαιοκτῆμονας (Ἕλληνας ἢ ξένους, ὡς π.χ. Τούρκους)· γ) εἰς Κοινότητας· δ) εἰς μονὰς κλπ. *ἀνεκὸν καὶ φυσικὰ ἀρδύωπα, εἰς τὰ φ.κ.μ. καὶ εἰς ἑδαχίτους γαιοκτῆμονας*
- 3) Ὁ πατὴρ διατηρεῖ τὴν περιουσίαν του συγκεντρωμένην καὶ μετὰ τὸν γάμον τῶν τέκνων του, διανεμομένης ὑπ' αὐτῶν μετὰ τὸν θάνατόν του ; *Ὁ πατὴρ δὲν διατηρεῖ τὴν περιουσίαν του συγκεντρωμένην*  
 ..... *καὶ μετὰ τὸν γάμον τῶν τέκνων του*.....



δ'. 1) Πώς ελιπαινόντο παλαιότερον τὰ χωράφια: με ζωϊκὴν κόπρον (βοῶν, αἰγοπροβάτων κλπ.), φυτικὴν (με κάυσιν: α) τῆς καλαμιᾶς μετὰ τὸν θερισμόν, β) τῶν θάμνων κλπ.) ἢ με κάλυψιν (παράχωμα) χλόης (τριφυλλιοῦ, λαθουριοῦ κλπ.) δι' ὄργωματος; . . .

*Παλαιότερον. Ἐὰν τὰ χωράφια ελιπαινόντο με ζώικη κόπρον καὶ κείλη μετ' ὄπρον αἰγοπροβάτων ἢ με κάλυψιν . . .*  
*. φ. υ. α. κ. η. >> . . . . .*

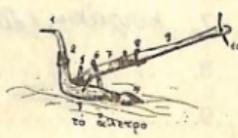
2) Πότε ἔγινε τὸ πρῶτον χρῆσις χημικῶν λιπασμάτων εἰς τὸν τόπον σας; *Μηθάρματα. ἀρχειοποιεῖται ἀπὸ τοῦ 1930 καὶ ἐν τῷ 1950*

ε'. Ἀπὸ πότε χρησιμοποιοῦνται: τὸ σιδηροῦν ἄροτρον καὶ αἱ γεωργικαὶ μηχαναὶ εἰς τὸν τόπον σας; *ἀπὸ τοῦ 1964. (σιδηρικαὶ μηχαναὶ δὲ ὑπάρχουσι . . .*

1) Σιδηροῦν ἄροτρον (τύποι αὐτοῦ, δηλ. μονόφτερο, δίφτερο κλπ.). Εἰς ποῖα κτήματα ἐχρησιμοποιοῦται (ἢ χρησιμοποιεῖται) κάθε τύπος; *Ποῖος κατεσκευάζετο τὸ ἄροτρον αὐτὸ ἢ ἀπὸ ποῦ ἐγένετο ἢ προμηθεύετα αὐτοῦ; εἶναι μοτοσυκλέτα καὶ χρησιμοποιεῖται δι' ἄρρωγι δι' ἕνα ἀνὰ κείλη μετ' ἰσθμιατὰ. ἰσθμιατὰ κατασκευάζονται ἐν τῷ χωρίῳ. Ἐρμη. τὰ περιεσότιστα ἔμμη προέρχονται ἀπὸ τοῦ Βόλου. Ἐν τῷ αὐτῷ εἰσονται «Βουλιακά»*

Παραθέσατε σχεδιαγράφημα (ἢ φωτογραφίαν) ἐκάστου τύπου σιδηροῦ ἄρότρου με τὰς ἀντιστοιχοῦς ὀνομασίας τῶν μερῶν αὐτοῦ, ὡς τοῦ κατωτέρω παρατιθεμένου. . . . .

- 1. Ἐξωτερικ . . . . 4. σῦρκα . . . . 7. . . . . 10. . . . .
- 2. βουροβλικ . . . 5. δικίρ . . . . 8. . . . .
- 3. φτιρά . . . . . 6. καρούλι . . . 9. . . . . 11. ἔπηκ. Η. ἄρονα. δα' φκίτσικι

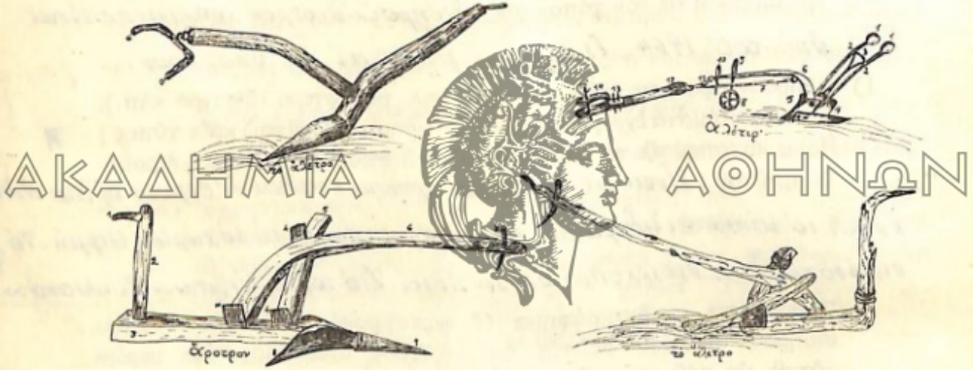


*ἐπι φωτογραφία (μικρὸ πλάσι εἰς τὸ πού στήθεται) τὸ βουροβλικ εἰσέρχεται καὶ εἰς τὸν βάρ*

- 2) Τρακτέρ (ἀπὸ πότε εἶναι ἐν χρῆσει; ) *ἀπὸ τοῦ 1966.*
- 3) Μηχανὴ θερισμοῦ *δὲ ὑπάρχει . . . . .*

- 4) Μηχανή δεσίματος τῶν σταχύων (δεματιῶν). *δεν ὑπάρχει* . . . . .  
 5) Μηχανή ἀλωνισμού . . . *δεν ὑπάρχει* . . . . .

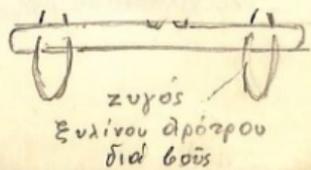
στ'. 1) Τὸ ξύλινον ἄροτρον. Ποῖος κατεσκεύαζε (ἢ κατασκευάζει) τὸ παλαιὸν ξύλινον ἄροτρον. *Τὸ ξύλινον ἄροτρον τοῦ ματασιμηνάφι εἰδικεῖς τεχνίται ἀκαμαθάρμενος « ἀλιτράς » . τὰ ἄροτρα κατασκευάζονται ἐν τῷ χωρίῳ Σεύφει, ὅπου ὑπάρχουν εἰδικοί τεχνίται. ἐν τῷ Σεύφει ὑπάρχουν πολλὰ ἄροτρα καὶ ἴππύνημα. « Ἀλιτράς »*  
 2) Ποία ἦτο ἡ μορφή τοῦ παλαιοῦ ξυλίνου ἀρότρου εἰς τὸν τόπον σας καὶ ποία εἶναι σήμερον. Ποῖα διαφορὰ ὑπῆρχον (ἢ ὑπάρχουν) εἰς τὸ χρησιμοποιούμενον ἄροτρον εἰς τὸν τόπον σας ἀπὸ τὰ εἰκονιζόμενα ἐνταῦθα; *Ἡ μορφή τοῦ παλαιοῦ ἀρότρου εἶναι ἡ αὐτὴ οἷα εἶναι καὶ σήμερον*



3) Ἰχθυογραφήσατε τὸ ξύλινον ἄροτρον<sup>(1)</sup> καὶ τὸν ζυγὸν ὡς ἀπαντᾶται εἰς τὸν τόπον σας καὶ παραθέσατε τὰ ἀντιστοιχοῦντα εἰς τοὺς ἀριθμοὺς ἐν χρήσει ὀνόματα τῶν διαφόρων μερῶν καὶ τῶν ἐξαρτημάτων αὐτοῦ.

- |             |                   |             |
|-------------|-------------------|-------------|
| 1. εἰσουθάρ | 6. εἰμίρ          | 11. . . . . |
| 2. πουθάρ   | 7. κοιχάκια (δία) | 12. . . . . |
| 3. ἔκκιρ    | 8. . . . .        | 13. . . . . |
| 4. μαθάκ    | 9. . . . .        | 14. . . . . |
| 5. σπάθ     | 10. . . . .       | 15. . . . . |

(1) Ἐὰν εἶναι δυνατὸν ἀποστείλατε καὶ φωτογραφίαν.



(Εάν υπάρχουν διαφοραί, δύνασθε νά μεταβάλετε τήν άνωτέρω άριθμησιν).

- 4) Τὸ ὕνι. Τὸ ὕνι τοῦ ξυλίνου ἀρότρου ἦτο (ἢ εἶναι) μιᾶς μορφῆς διὰ τήν ἀροτρίασιν ὄλων τῶν εἰδῶν τῶν χωραφιῶν ; δηλ. τῶν χωματερῶν (λιβάδια, κῆποι) καὶ τῶν πετρωδῶν. - Ἰχνογραφήσατε ἢ φωτογραφήσατε τὸ ἐν χρήσει ὕνι (ἢ τὰ ἐν χρήσει, ἐάν εἶναι διαφόρων τύπων) καὶ σημειώσατε τήν χρήσιν ἐκάστου.

*τὸ ὕνι τοῦ ξυλίνου ἀρότρου. ἦτα καὶ εἶναι μιᾶς μορφῆς διὰ τὴν ἀροτρίασιν ὄλων τῶν εἰδῶν τῶν χωραφιῶν.....*



- 5) Ποῖον τὸ σχῆμα τῆς σπάθης τοῦ ἀρότρου; *Ἡ σπάθα τοῦ ἀρότρου εἶναι ραβδόμορφος.....*

- 6) Ἦτο (ἢ εἶναι) κατασκευασμένη ἐκ ξύλου ἢ σιδήρου; *εἶναι κατὰ*



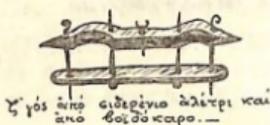
*κατασκευασμένη ἐκ ξύλου. Ἦτο γὰρ ἐκ ξυλίνου, πλατυαὶ καὶ ἐσοτεροῦτο. μὲ κ. π. α. ρ. α. σ. φ. ἢ κ. >>.....*

- 7) Ἔργαλεῖα διὰ τήν κατασκευὴν καὶ ἐπιδιόρθωσιν τοῦ ἀρότρου (π.χ. σκεπάρι, πριόνι, ἀρίδι, ἀρνάρι, ξυλοφαί κλπ.).....

*1) πριόνιον. 2) σκεπάρικον. 3) ἔλαυφας. 4) βουρραύ = τρυπάνι .. (εἰπάροκα. ἔτομα μὲ ἔπιπυμοκα. κ. β. ο. υ. ρ. χ. ο. υ. γ. φ. ἢ σ >> )*



- 8) α) Διά τόν ἄροτον (ζευγάρισμα, ὄργωμα) ποῖα ζῶα ἐχρησιμοποιοῦντο (ἢ χρησιμοποιοῦνται) : βόες ἢ ἄλλο ζῶον, δηλ. ἵππος, ἡμίονος, ὄνος = ἡπποί, βόες, πρμίονοι.....
- β) Ἐχρησιμοποιοῦντο (ἢ χρησιμοποιοῦνται) διά τὸ ὄργωμα δύο ζῶα ἢ ἓν ; : *συνήθως χρησιμοποιοῦνται δύο φῶα.....*
- 9) Διά τὸ ζευγάρισμα μέ δύο ζῶα ἦτο (ἢ εἶναι) ἀναγκαῖος ὁ ζυγός ;  
*"Ὅταν γίνεται ζευγάρισμα μέ βόας εἶναι ἀπαραίτητος ὁ ζυγός."*

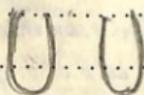


Σχεδιάσατε τήν μορφήν τοῦ παλαιότερου καί τοῦ σημερινοῦ ζυγοῦ (ἢ φωτογραφήσατε αὐτόν) καί ὀνομάσατε τὰ διάφορα μέρη καί ἐξαρτήματα αὐτοῦ. (π.χ. λουριά, λουρα, ζευῦλες, πιζεύλια κλπ.).....

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΕΠΙΣΤΗΜΩΝ ΚΑΙ ΓΡΑΜΜΑΤΩΝ



- 10) Σχεδιάσατε ἰδιαίτερος τήν μορφήν τῶν ζευγῶν τοῦ ζυγοῦ εἰς τὸν τόπον σας.....



- 11) Πῶς λέγεται εἰς τὸν τόπον σας ὁ κρίκος ἐκ σιδήρου, ξύλου ἢ σχοινίου, ὁ ὅποιος τοποθετεῖται εἰς τὸν ζυγόν (πολλαχοῦ : λουρα, κουλλούρι), προσδένεται δὲ εἰς αὐτὸν τὸ ἄροτρον διά τὸ ὄργωμα ; (Σχεδιάσατε αὐτόν). *ὄνομα εἶναι κριός. διά τὸ πρᾶξιόν τὸ ἄροτρον τοῦτο πρᾶξίνεσται ἐπ' αὐτό. λ. α. υ. ρ. ἢ καὶ μπουάκι. διά τὴν παλιήν...*

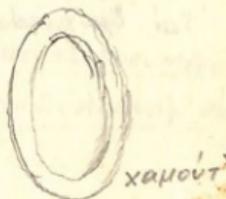
*στρέψωσιν καὶ τὸ μαφάκι. Κρίκος. ὄνομα ἐπ' αὐτόν τὸ ξύλινον ἄροτρον δι' ἵππων.*

- 12) Ἀπὸ πότε γίνεται τὸ ὄργωμα δι' ἑνὸς ζώου ; .....

Πῶς γίνεται ἡ ζευξίς του (τὸ ζέψιμον) εἰς τὸ ἄροτρον ; .....

*ὄνομα γίνεται ὄργωμα δι' ἑνὸς φῶου.....*

Περιγράψατε και σχεδιάσατε (ή φωτογραφήσατε) την σκευήν, την οποίαν φέρει τὸ ἄλογον ἢ ἄλλο ζῶον διὰ νὰ προσδεθῇ εἰς αὐτὴν τὸ ἄροτρον. διδάχου. ἵππους. διὰ χρησιμαποιεῖται φυγῆς, ἀλλὰ ἰλαυκοῦδι. χονδρὰ. ἐρμάτικα. περιλαίμια. τὸ ὅσοι ἀλέγονται. Χ. α. μ. ο. ὑ. τ. ι. α. αὐ. τὸ. ὄπαια. προεβήνεται εἰς φυγῆς.



ζ. Ἀροτρίασις ( ὄργωμα) καὶ σπορά.

α) Ποῖος ὄργωνε παλαιότερον (ἢ σημερινόν) : 1) ἄνδρας (ὁ ἰδιοκτῆτης τοῦ ἀγροῦ ἢ ἄλλος). 2) γυναῖκα. 3) ὑπηρέτης. Σημειώσατε ποῖα ἢ συνήθεια εἰς τὸν τόπον σας. ἄροτρινε. καὶ. ὄργωνε. ἄνδρας. ἰσοκτῆτης. ὁ. ἰδιοκτῆτης.

β) 1) Περιγράψατε λεπτομερῶς, πῶς γίνεται τὸ ζεύξιμον τῶν βοδιῶν (ἢ τοῦ βοδιοῦ, τοῦ ἄλόγου) εἰς τὸ ξύλινον ἄροτρον. (Παραθέσατε, εἰ δυνατόν, καὶ φωτογραφίαν). πρῶτα. βαίικ. π. ἕγος, ἄσπρα. βαίιν αἰ. φεῦλις, πικῆ. τ. ἀλέτρ. σταῖ δουρί μετὰ, πιαρ. π. φιβγῆς στοῦ χέρ. τ. σθένερα. π. σ. ἀρχίς. τ. ὄργωμα.

2) Πῶς γίνεται τὸ ζεύξιμον εἰς τὸ σιδηροῦν ἄροτρον. πρῶτα. δά. βοῦν τὰ χαμούτια, δά. πέρι. τὰ. τραβχίτ (ακονικὰ) γὰ τὰ. θαλιν. α. τ. ἕζαριά. (μαυρὺνέλο) τοί. α. ἀρχίς. τ. ὄργωμα.

3) Πῶς κατευθύνει ὁ γεωργὸς τὰ ζευγμένα ζῶα (ἢ τὸ ζῶον) κατὰ τὸ ὄργωμα· με σχοινί, τοῦ ὁποίου τὰ ἄκρα ἔχουν δεθῆ εἰς τὰ κέρατα τῶν ζῶων ἢ ἄλλως ; (Περιγραφή καὶ σχεδιάσμα ἢ φωτογραφία). κακυνθύνε. τὰ. ζῶα. με. σχοινί. τὰ. ἄκρα. τὰ. διαπίου. προεδνίκαται. εἰ. τὰ. κέρατα. τῶν. ζῶων. καὶ. ὄμωι. πρόκειται. γὰ. ἵππους. τὰ. σκονικὰ. προεδνίκαται. ἐπὶ. κ. α. λ. γ. α. ρ. ι. α.





μα ἢ τὰ χόρτα, ριζίδια, τὰ ὅποια κολλῶνται εἰς αὐτά. Μὲ ἔλλι-  
ψοειδῆ σιδηρᾶν ράβδον, ἢ ὅποια ἔχει τοποθετηθῆ εἰς τὸ ἐν ἄκρον  
τοῦ βουκέντρου ἢ μὲ ἄλλον τρόπον; τὸ καθαρίσμα τῶν δια-

φόρων μερῶν τοῦ ὄργωματος γίνεται μὲ τὸ α. ξ. α. λ. τὸ ἔργον δὲν  
αὐτὸ ἐξέρχεται ἐκ τῆς ἄλλης ἔκδοσης. καὶ βουκέντρου. ἔργον  
αὐτὸ ἐξέρχεται ἐκ τῆς ἄλλης ἔκδοσης. καὶ βουκέντρου. ἔργον  
αὐτὸ ἐξέρχεται ἐκ τῆς ἄλλης ἔκδοσης. καὶ βουκέντρου. ἔργον  
αὐτὸ ἐξέρχεται ἐκ τῆς ἄλλης ἔκδοσης. καὶ βουκέντρου. ἔργον

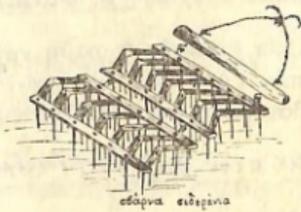
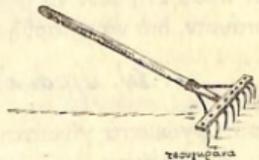
2) Γίνεται μετὰ τὸ ὄργωμα ἰσοπέδωσις τοῦ χωραφιοῦ (σβάρνι-  
σμα, διβόλισμα); Μετὰ τὸ ὄργωμα γίνεται σβάρνισμα μὲ σιδερέ-  
νια σβάρνα ἢ πῦλιναι κ.τ.λ. τὸ ἔργον ἐκτελεῖται ἐντεταμένως.

3) Ἡ σκαφή μερῶν τοῦ ἀγροῦ ποῦ δὲν ἔχουν ὄργωθῆ (μὲ σκαλίδα,  
τσαπί κ. ἄ.); Νὰ γίνῃ εἰς τὴν θέσιν τῶν ὄρων (1-3) ἐρωτημάτων  
περιγραφῆ ἐκάστου ἐν χρήσει ἐργαλείου καὶ νὰ παρατεθοῦν σχε-  
διάσματα ἢ φωτογραφίαι. (Παρατίθενται ἐνταῦθα ἐνδεικτικῶς σχε-  
διάσματα τινῶν ἐκ τούτων)

Ἡ σκαφή μερῶν ποῦ δὲν ἔχουν ὄργωθῆ γίνεται μὲ τὸν κατὰ

ΑΚΑΔΗΜΙΑ

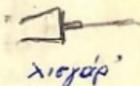
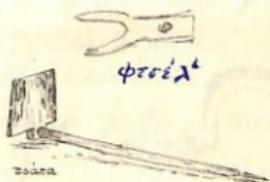
ΑΘΗΝΩΝ



γ) Ἐργαλεῖα διὰ σκάψιμον καὶ σκάλισμα τοῦ ἀγροῦ ἢ τοῦ κή-  
που· π.χ. ὁ κασμάς, ἡ τσάπα κ.ἄ. (Σημειώσατε τὸ ὄνομα, τὴν χρῆσιν

ἐκάστου καὶ παραθέσατε ἰχνογράφημα ἢ φωτογραφίαν) .....

1) κασμάς 2) τσάπα 3) φ.τ.α.έ.λ. 4) λισχάρ' .....



6) Ποῖα πρόσωπα βοηθοῦν τὸν ζευγολάτην (ἢ ζευγάν) εἰς τὸ ὄργωμα καὶ πῶς καλοῦνται οἱ βοηθοὶ οὗτοι ὡς καὶ αἱ ἐργασίαι τοῦ ἐκτελοῦν

..... ἐξ. βοηθοῦν. τῶν. ζευγολάτη. ἄλλα. ἐργασίαι. ...

7) Ποῖα χωράφια ἐκαλλιεργοῦντο (ἢ καλλιεργοῦνται) διὰ τὴν σπορὰν ὀσπρίων. Πῶς ἐγένετο ἡ σπορὰ καὶ ἡ καλλιέργεια ἐκάστου εἴδους.

ἐν αὐτῇ ὀσπρίων. ἐκαλλιεργεῖται μόνον ἑσπέρια. ἔσπέρια καὶ τὸ αὐτὸ πρὸ ζευγολάτη. ἄλλα. βοῦν. τῶν. ζευγολάτη. ἢ. ἄλλοι. πρὸ. του. ῥίχνει. τὰ. κακκία. μὲν. ἐπὶ. αὐτὰ. τὰ. ...

8) Ποῖα χωράφια ἐκαλλιεργοῦντο (ἢ καλλιεργοῦνται) διὰ τροφὰς τῶν ζώων π.χ. ρόβη, σανόν, τριφύλλι κ.ἄ.

ἄλλα. τὰ. ἐπιπλοροφικὰ. φυτὰ. καλλιεργεῖται. μόνον. ἐσπέρια. ἐπὶ. χωράφια. χωρὶς. ἄλλοι. ...

9) Πῶς ἐγένετο πρὸ τοῦ 1920 (ἢ σήμερον) ἡ καλλιέργεια τῶν γεωμηλῶν ἔσπεροντο ἢ ἐφυτεύοντο εἰς αὐλάκια ἢ πρασιῆς (βραγιῆς) καὶ ἄλλως.

ἐν αὐτῇ. ἄλλα. ἐκαλλιεργεῖται. οὕτως. καὶ. καλλιεργεῖται. ...

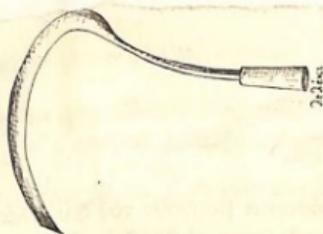
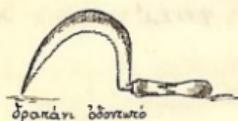
## Β. ΘΕΡΙΣΜΟΣ

α. Ἔργαλεῖα θερισμοῦ.

1) Μὲ ποῖον ἐργαλεῖον ἐθερίζοντο παλαιότερον τὰ δημητριακὰ. (Παραθέσατε τὸ ὄνομα καὶ ἰχνογράφημα ἢ φωτογραφίαν αὐτοῦ)

π.χ. με τὸ δρεπάνι, τὸ μαχαίρι κλπ.) *ὡς παράδειγμα τῶν εἰ-*

*ἑθερίζον με' δρεπάνι. τῶρα θερίζον με' κόσσα.*



Ἐάν ἦσαν (ἢ εἶναι ἀκόμη ἐν χρήσει) διαφόρων εἰδῶν δρεπάνια ἢ ἄλλα μέσα θερισμοῦ, παρακαλοῦμεν νὰ τὰ περιγράψετε· ἐπίσης νὰ σχεδιάσετε τὰ ἐργαλεῖα ἢ νὰ τὰ φωτογραφήσετε.....

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

2) Μὲ δρέπανα ἢ μὲ ποῖα ἄλλα ἐργαλεῖα (π.χ. κόσσες) ἐθερίζοντο (ἢ θερίζονται) τὰ χόρτα (π.χ. τὸ τριφύλλι κλπ.) διὰ τροφήν τῶν ζώων· (βλ. παράδειγμα εἰς τὴν κατωτέρω εἰκόνα). *Με' κόσσα.*



3) Ἡ λεπίς (δηλ. ἡ κόψη) τοῦ δρεπανιοῦ ἢ ἄλλου θεριστικοῦ ἐργαλείου ἦτο ὁμαλὴ ἢ ὀδοντωτή; (Σχεδιάσατε αὐτήν).....

*ἦταν ὁμαλή.*

4) Πῶς ἦτο κατεσκευασμένη ἡ χειρολαβὴ του· (σχεδιάσατε ἢ φωτογραφήσατε αὐτήν). Ὁ σιδηροῦς σκελετὸς πῶς ἐλέγετο; *ἡ χειρο-*

*λαβὴ τοῦ δρεπανιοῦ ἦταν ξυλίνη, καὶ εἶχε θλαστέραν δια-*  
*μοίωσιν ὁ σιδηροῦς σκελετὸς.*





- 4) Ἐδίδετο (ἢ δίδεται) προσοχή ὡς πρὸς τὴν ἡμέραν τῆς ἐβδομάδος ἢ τοῦ μηνὸς καθ' ἣν πρέπει νὰ ἀρχίσῃ ὁ θερισμὸς ; .....

*Ὅσον δίδετο προσοχή τοῦ καιρὸς ἀρχῆς ὁ θερισμὸς*

- 5) Ἐτραγουδοῦσαν (ἢ τραγουδοῦν) κατὰ τὸν θερισμὸν σχετικὰ τραγούδια ; Καταγράψατε αὐτά. ....

*Ὅσον τραγουδοῦσαν ἐστὶν τραγούδια*

- 6) Ποῦ τὴν τελευταίαν ἡμέραν τοῦ θερισμοῦ, προτοῦ τελειώσουν, ἀφήνουν εἰς τὸ χωράφι ἓνα μέρος αὐτοῦ ἀθέριστον. Τί κάμνουν τοὺς στάχους ποὺ μένουν ἀθέριστοι ; (Εἰς τινὰς τόπους θερίζουν τὸ μέρος αὐτὸ σταυροειδῶς καὶ μετὰ τοὺς ἀποκοπέντας στάχους πλέκουν σταυρὸν ἢ ψάθην, τὴν ὁποίαν τοποθετοῦν εἰς τὸ εἰκονοστάσι κλπ.)

Περιγράψατε λεπτομερῶς ὅπου ὑπάρχει σχετικὸν ἢ ἄλλο τι ἔθιμον.....

*Ὅσον ἀφήνουν ἓνα μέρος τοῦ χωραφιοῦ ἀθέριστοι*

*Ὅσον ὑπάρχει αὐτὸ ἔθιμον*

#### δ. Τὸ δέσιμον (δεμάτιασμα) τῶν σταχῶν.

- 1) Πότε ἐγένετο τὸ δεμάτιασμα, ἤτοι τὸ δέσιμον, τῶν θερισμένων σταχῶν. Ποίαν ἡμέραν ; Ἀμέσως μετὰ τὸν θερισμὸν ; Τὸ ἐσπέρας ἢ μήπως ἔπρεπε νὰ μείνουν οἱ στάχυες εἰς τὸν ἥλιον πρὸς ξήρανσιν καὶ ἐπὶ πόσον χρόνον ; .....

*Τὸ δεμάτιασμα ἐγένετο ἀμέσως μετὰ τὸν θερισμὸν*

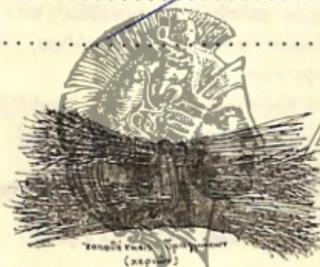
- 2) Πώς γίνεται τὸ δεμάτιασμα ; Ποῖος ἔδενε τοὺς στάχυς καὶ ποῖος τοὺς μετέφερε καὶ τοὺς παρέδιδεν ὡς χειριές, ἀγκαλιές ; Πῶς ἐδέοντο· με κοινὰ σχοινία, με σχοινία κατεσκευασμένα ἀπὸ βελονοειδεῖς θάμνους, π.χ. βροῦλλα, σπάρτα κλπ. Κατὰ τὸ δέσιμον τῶν δεματιῶν μήπως ἐχρησιμοποιεῖτο καὶ ἐργαλεῖόν τι ; Περιγράψατε λεπτομερῶς τὴν ἐργασίαν ταύτην μετὰ παραθέσεως σχετικῶν σχεδιασμάτων ἢ φωτογραφιῶν.....

Ζά. στάχυα. τὰ δένει ὁ ἴδιος ὁ θειριστῆς, μ. ἢ ἄλλο ἄνθρωπος.

τὸ ἔργο του ἀξιοῦται. δ. ι. μ. α. τ. κ. ὁ.....

.....  
 .....  
 .....  
 .....

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ

- 3) Τὰ δεμάτια μετὰ τὸ δέσιμον ἀφήνουντο εἰς τὴν ἰδίαν θέσιν ἢ συνεκεντρώνοντο εἰς ὠρισμένον μέρος τοῦ θερισμένου ἀγροῦ ; Πόσα δεμάτια συνεκεντρώνοντο ἐκεῖ καὶ πῶς ἐτοποθετοῦντο ; .....

Ζά. δεμάτια μισὰ τὸ δέσιμο συνεκεντρώθησαν εἰς τὸν τόπον...

τὸ ἀλίαντες.....

.....  
 .....

ε. Συγκομιδὴ τῶν γεωμήλων.

- 1) Ἀπὸ πότε ἤρχισεν ἡ καλλιέργεια τῆς πατάτας εἰς τὸν τόπον σας ;

Πότε γίνεται ή σπορά ή τὸ φύτευμα αὐτῆς.....

..... *ὅταν καταστρέφονται γιμνῆμα.* .....

- 2) Πῶς ἐγίνετο (ἢ γίνεται) ἡ ἐξαγωγή (βγάλισμο) τῶν γεωμήλων ἀπὸ τὸ χωράφι; Μὲ σκαπάνην, μὲ ἄροτρον ἢ μὲ ἄλλον τρόπον. Περιγράψατε τὸ σχῆμα τῆς σκαπάνης, τοῦ ἄροτρου κλπ. παραθέτοντες καὶ σχετικὸν σχέδιον αὐτῶν ἢ φωτογραφίαν.....

στ. Συγκομιδὴ τοῦ σανοῦ.

- 1) Ἐσυνηθίζετο παλαιότερον ἡ διατροφή τῶν ζώων κατὰ τὸν χειμῶνα μὲ ξηρὰ χόρτα (π.χ. σανὸν, τριφύλλι, βίκον); Ἐάν ναι, περιγράψατε πῶς ἐγίνετο ἡ καλλιέργειά του, ἔπειτα ἡ κοπή, ἡ ξήρανσις καὶ ἡ φύλαξις αὐτοῦ.....

..... *ἡ καταμάτευσις καὶ διατροφή τῶν ζώων κατὰ χειμῶνα ἐγίνετο μὲ ἄχυρον καὶ σπέρνον. ἀκόμην ἀρμεγὰν διατρέφειν καὶ φῶτα τῶν μὲ ἄχυρον καὶ κειμῶνα.* .....

- 2) Πότε ἐθερίζετο ὁ σανὸς καὶ μὲ ποῖον ἐργαλεῖον (δρέπανον, κόσσαν κ.ἄ.). *ὅταν καταστρέφεται εἰς εἰς.* .....

(Παραθέσατε καὶ σχεδιάσματα ἢ φωτογραφίας).....

- 3) Ξήρανσις τοῦ χόρτου καὶ δέσιμον. Ποῖα ἐργαλεῖα ἐχρησιμοποιοῦντο; (Παραθέσατε μετὰ τῆς περιγραφῆς καὶ τὴν σχετικὴν τοπικὴν λαϊκὴν ὀνοματολογίαν, ὡς καὶ σχεδιάσματα καὶ

φωτογραφίας) .....

.. κιν. εικαστηριου. κορτα. δια. διαγραφη. του. φων. ..

## Γ. ΑΛΩΝΙΣΜΟΣ

- α. 1) Μεταφορά τῶν δεματιῶν πρὸς ἄλωνισμόν. Συνκεντρῶνόντο πρὸς τοῦτο ἐπὶ τόπου εἰς τὸ χωράφι ἢ μετεφέροντο εἰς ἄλλην θέσιν, π.χ. εἰς τὸ ἄλωνι, εἰς τὴν αὐλὴν τοῦ σπιτιοῦ κτλ. ....

τα. δεματια. μεταφεροται. εἰς τὸ ἄλωνι. ἤλωνι. εἰς τὸ χωράφι.  
μέσα εἰς θοροστέκο. χωράφι. ....

- 2) Πῶς καλεῖται ὁ χώρος οἷον τοποθετοῦνται τὰ πρὸς ἄλωνισμόν δεματία. Εἰς τίνος τόπους λέγεται: θεμωνοστάσι, θεμωνιά, θεμωνιάστρα, κλπ. Πῶς γίνετα ἡ τοποθέτησις εἰς σῶρον; Ὑπάρχει καθωρισμένος τρόπος τοποθέτησεως; .....

Ὁ χώρος ὅπου γίνετα ὁ ἀλωνισμός. λέγεται ἄλωνι.  
ἢ. κ.α.ρ.α.μ.α.ν. ἢ. ἀποθέσει. γίνετα ἐξωρόν. ..

- 3) Ὑπῆρχεν ἀνάκαθεν εἰς τὸν τόπον σας ἄλωνι διὰ τὸν ἄλωνισμόν τῶν δημητριακῶν; Μήπως ἐγένετο παλαιότερον ὁ χωρισμός τοῦ καρποῦ (τοῦ γεννήματος) ἀπὸ τὰ ἄχυρα εἰς ἄλλον χώρον, δηλ. ὄχι εἰς τὸ ἄλωνι; .....

Ποῦ καθεὶν ὁ ἀλωνισμός. γίνετα. εἰς τὸ ἄλωνι. ἢ. ἐξω. δια.  
χωρήσει. ὁ καρπός. ἀπὸ. τα. ἄχυρα. ....

- 4) Ποῦ κατεσκευάζετο (ἢ κατασκευάζεται) τὸ ἄλωνι. Ἐντὸς τοῦ συνοικισμοῦ, εἰς τὴν αὐλὴν τῆς οἰκίας ἢ ἔξω τοῦ χωρίου; Εἰς ποῖαν θέσιν; ἢ. τὸ ἄλωνι. τοῦ. καῖνι. ἢ. ἔξω. τοῦ. χωρίου. τοῦ.

καῖνι. σι. δαβάνι. καῖνι. ἢ. ἔξω. τοῦ. χωρίου. ἢ. ἔξω. τοῦ. χωρίου.  
ἢ. ἔξω. τοῦ. χωρίου. ἢ. ἔξω. τοῦ. χωρίου. ....

- 5) Τὸ ἄλωνι ἀνήκει εἰς μίαν μόνον οἰκογένειαν ἢ εἰς περισσοτέρας ; ἐὰν τοῦτο ἀνήκη εἰς πολλὰς οἰκογενείας, πῶς γίνεται ἡ χρῆσις του, δηλ. μὲ ποίαν σειρὰν καὶ ἐπὶ πόσον χρόνον ; .....

*Ἐπὶ ἀλώνι ἀνήκει εἰς μίαν μόνον οἰκογένειαν .....*

- 6) Ἀπὸ πότε ἀρχεται τὸ ἄλωνισμα καὶ πότε λήγει ; .....

*Ἀρχίζει ἀπὸ τοῦ θούμα μου. ἔρχεται τοῦ Αὐγούστου .....*

- 7) Εἶδη ἄλωνιῶν (ἀναλόγως τῆς κατασκευῆς των)· π.χ. χωματάλωνο (μὲ δάπεδον ἐκ χώματος)· πετράλωνο (μὲ δάπεδον ἐστρωμένον μὲ πλάκες).

(Περιγράψατε τὴν κατασκευὴν ἐκάστου καὶ παραθέσατέ σχεδίασμα ἢ φωτογραφίαν αὐτοῦ) Ἐπὶ ἀλώνι τοῦ κ. δ. π. κ. ἀπὸ χῶμα εἰς τὸ

λὲν χουματάλωνον, ἄρ. τοῦ θερισμοῦ τοῦ πατοῦ ἐν εὐχρόνῳ ῥίχνου

ἄκονα γιὰ νὰ κηὶ ἐκ δ. π. κ. ἔρχεται πρὸς τὸ πετράλωνον δευτέρου .....

- 8) Πῶς ἐπισκευάζεται τὸ ἄλωνι ἐκάστον ἔτος πρὸ τῆς ἐνάρξεως τοῦ ἄλωνισμοῦ· (π.χ. τοῦ χωματάλωνου· καθαρισμὸς αὐτοῦ καὶ ἐπάλειψις τοῦ δαπέδου καὶ τοῦ γύρω τοιχώματος, ὅπου ὑπάρχει, μὲ πηλὸν ἐκ χώματος ἢ συνήθως διὰ μείγματος κόπρου βοῶν καὶ ἀχύρων). Ἐπὶ ῥόμπου νὰ τὸ ἐπιεμισθεῖν ῥίχνου.

*Ἐπὶ μὲ ἄκονα μου τοῦ πατοῦ, .....*

- 9) Ἡ ὥς ἄνω προετοιμασία τοῦ ἄλωνιοῦ καὶ ἡ ἐνάρξις τοῦ ἄλωνισμοῦ γίνεται ὠρισμένην ἡμέραν καὶ ὥραν ; Ἡ ἐκάρξις δευτέρου

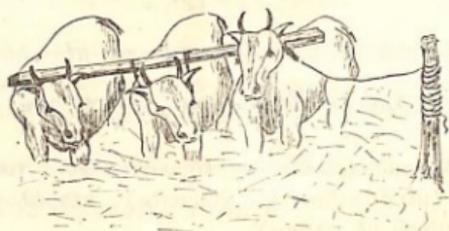
εἰς ἑξῆς κέντρον ἡμέρας μου ἔρχεται δεικνύου ἀρχίζου περὶ πρὶ

9 π. κ. ἔρχεται διὰ νὰ τὸ κτυπήσῃ ὁ ἥλιος .....

- 10) Πῶς γίνεται ἡ τοποθέτησις εἰς τὸ ἄλωνι τῶν δεματιῶν, ὅπου ὑπάρχει ἄλωνόστυλος, ὡς καὶ τὸ ἄπλωμα τῶν σταχύων πρὸς ἄλω-

νισμόν; Περιγράψατε τὸν τρόπον τοῦτον ἢ οἰονδήποτε ἄλλον.

*Γύρω-γύρω ἐπὶ τοῖς ἀλώνι. εἰσπύονται δεμάτια ἐν εἰδίαι.....  
κυκλιμοῦ φρεσίζου. τὰ ἄλλα δεμάτια εἰσπύονται.....  
... μέσα εἰς ἀλώνι.....*



11) Πῶς γίνεται τὸ ἀλώνισμα τῶν σταχύων διὰ τῆς χρησιμοποιοῦσης ζῶων (βοῶν, ἵππων κλπ.).

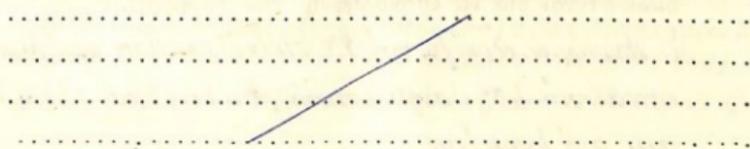
α) Ἀλώνισμα πρὸς ἀχυροποίησιν τῶν σταχύων διὰ τῆς καταπατήσεως αὐτῶν ὑπὸ περιφερομένων ζῶων (βοῶν, ἵππων κλπ.). Πολλαχοῦ τοποθετεῖται πρὸς τοῦτο καθέτως εἰς τὸ μέσον τοῦ ἀλωνοῦ ξύλινα στῦλοι, ὕψους δύο μέτρων (καλούμενος σπηγερός, στρούλουργας, δουκάνη, βουκάνη κ.ά.), ἀπὸ τοῦ ὁποίου ἐξαρτῶνται σχοινία, ὡς εἰς τὸ ἀνωτέρω σχεδιαγράφημα, διὰ νὰ συγκρατοῦνται ἀπὸ τὸ ἕτερον ἄκρον τῶν τῶν ζῶα, ὥστε νὰ περιφέρωνται κυκλικῶς, «νὰ ἔρχονται γύρες», καὶ οὕτω νὰ κόβουν τὰ στάχυα.....

*Ἀλώνισμα γίνεται με' βοῶν καὶ με' ἄλογα.....*

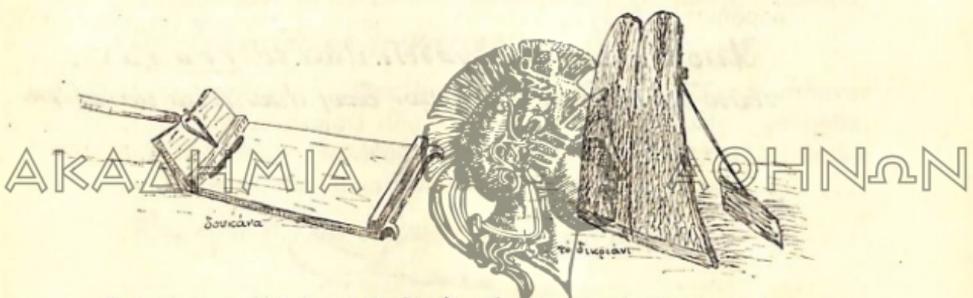
*Ἀλώνισμα πρὸς ἀχυροποίησιν διὰ καταπατήσεως αὐτῶν γίνεται ὑπὸ περιφερομένων ζῶων, αὐτὲς ταῦτα περιφέρονται εἰς δεμάτια.....*

β) Πῶς ζεύονται οἱ βόες, τὰ ἄλογα κλπ. διὰ τὸν τρόπον τοῦτον τοῦ ἀλωνισμού. Πῶς συνδέεται τὸ σχοινὶ ἀπὸ τὸν κάθετον ἀλωνο-στυλον με' τὰ ζῶα; (Εἰς τινὰς τόπους δένεται τὸ σχοινὶ εἰς θηλειές, αἱ ὁποῖαι περιβάλλουν τὸν λαιμόν τῶν ζῶων. Εἰς ἄλλους τόπους εἰς τὸ ἀλώνισμα διὰ τοῦ τρόπου τούτου δὲν ὑπάρχει στῦλος εἰς τὸ μέσον τοῦ ἀλωνιοῦ. Τὰ ἀλωνίζοντα ζῶα περιφέρονται συνδεδεμένα εἰς σειρὰν διὰ σχοινίου, τὸ ὁποῖον σχηματίζει θηλειές περὶ τὸν λαιμόν ἐκάστου ζῶου. Περιγράψατε ὅπου ὑπῆρχεν (ἢ διατηρεῖται ἀκόμη) ἀλωνισμός κατὰ τὸν ἕνα ἢ τὸν ἄλλον τρόπον, παραθέτον-

τες και σχετικὰς φωτογραφίας ἢ ἰχνογραφήματα).....



γ) Ποῦ ἀντὶ τοῦ ἄλωνισμοῦ διὰ τῶν ποδῶν χρησιμοποιεῖται καὶ μηχανικὸν ἄλωνιστικὸν μέσον· π. χ. χονδρὴ ἐπιμήκης σανὶς εἰς ἓν τεμάχιον ἢ δύο, προσαρμολόμενα. Αὕτη ὠπλισμένη εἰς τὴν κάτω ἐπιφάνειαν διὰ κοπτερῶν μεταλλίνων ἐλασμάτων ἢ ἀποσχίδων σκληροῦ λίθου ἐξαρτᾶται ἐκ τοῦ ζυγοῦ ἐξευγμένων ζώων, σύρεται δ' οὕτω κυκλικῶς ἐντὸς τοῦ ἄλωνίου ἐπὶ τῶν ἐστρωμένων σταχύων διὰ τὸν ἄλωνισμόν των.



Σημειώσατε, ἂν ἀπαντᾷ εἰς τὸν τόπον σας τὸ ἄλωνιστικὸν τοῦτο μηχανήμα ἢ ἄλλο τι, τὸ ὄνομα αὐτοῦ (π. χ. δουκάννα, δικριάνη, βωλόσυρος), περὶ τῆς κατασκευῆς του, τὸ σχῆμα καὶ τὰς συνήθεις διαστάσεις. Ἐκ τούτου τὸ ἐπισημασθέν παλαιότερον καὶ σήμερον. Ἐπίσης πῶς γίνεται ἡ χρῆσις του καὶ διὰ ποῖα δημητριακά. Ἐλωνίζοντο (ἢ ἄλωνίζονται) ὅλα τὰ δημητριακά με ἄλωνιστικὸν μηχανήμα; Μήπως π.χ. ἡ κριθὴ καὶ τὰ ὄσπρια (κουκκιά, ρεβίθια κ.ἄ.) ἔλωνίζοντο διὰ τῶν ποδῶν ζώων ζευγνομένων καὶ περιφερομένων ἐπὶ τῶν σταχύων τούτων;

*Ἐδωθημένος γίνεται μετ' αὐτῶν δούχεν' ἕλκας βακίῃ μ. δύο. προσαρμολόμενων ἐξ μακίων μετ' πάχος 0,08 μ. περίπου. Αὕτη εἶται ὠπλισμένη καὶ πινυμένη ἐπιφάνειαν διὰ κοπτερῶν ἀποσχίδων σκληροῦ λίθου. ἐξαρτᾶται ἐκ τοῦ ζυγοῦ καὶ σύρεται κυκλικῶς ἐπὶ τῶν ἀλωνίων ἐπὶ τῶν σταχύων. ἕκτι ἢ σανὴ μήκη 1,5-2 μ. μετ' ἐμφράσθιου πάχους 0,35 μ. καὶ ὄπι-σθίου ἕκτι 1 μ. κατασκευάζεται ἀπὸ χιουρούκ' οὐδ' .. χρησιμοποιοῦνται δι' ἄλω-ρισμὸν δημητριακῶν καὶ ὄσπριων.*

δούχεν' ἕλκας σήμερα κατασκευαζομεν καὶ ὠπλισμένα χωριστά.

δ) Ἀπὸ ποίαν ὥραν τῆς ἡμέρας ἀρχίζει ὁ ἀλωνισμός, κατὰ ποίαν δὲ διακόπτεται διὰ τὰ ἐπαναληφθῆ τὴν ἐπομένην. ; .....

*Ὁ ἀλωνισμὸς ἀρχίζει πρὸ 9<sup>π</sup> πρὸ τοῦ πρῶτου πρῶτου. καὶ διακόπτεται πρὸ 4<sup>π</sup> ἀπογευματινῆς, ὅτε καὶ ἐπαναλαμβάνεται καὶ πρὸ ἑσπέρου.*

12) Ποῖα ἄλλα ἀλωνιστικὰ ἐργαλεῖα εἶναι ἐν χρήσει; (Εἷς τινὰς τόπους χρησιμοποιεῖται ἐπίμηκες ξύλον, τὸ ὅποσον, καλούμενον διχάλι, δικούλι, δουκράνι κλπ., ἔχει τὸ ἄκρον ὀδοντωτὸν ὑπὸ τὴν κατωτέρω μορφήν): .....

*Ἄλλοι ἀλωνιστικὰ ἐργαλεῖα εἶναι τὰ τ.ε.α.τ.ά.λ., τοῦτο ἔχει τὸ αἰχρὸ ὀδοντωτὸν ὅπου ἀκονίζεται κατωτέρω.*

ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΑΘΗΝΩΝ



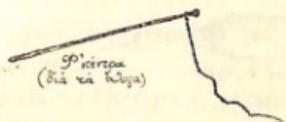
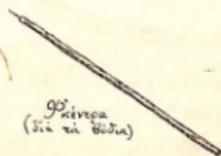
δουκράν ἢ δικούλι

13) Κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ ἀλωνισμοῦ ὁ γεωργὸς μὲ τὸ διχάλι ἢ τὸ δικράνι, ἐρχόμενος γύρω εἰς τὸ ἀλώνι, ρίπτει ἐντὸς τοῦ κύκλου τὸν ὅποσον διαγράφουν τὰ ζῶα ἢ τὸ ἀλωνιστικὸν μηχανήμα τοὺς ἀκόπους στάχυς ; *Ὁ γεωργὸς ρίπτει μὲ τὸ τ.ε.α.τ.ά.λ. τοὺς αἰχρὸς ἐπὶ τοῦ ἀλώου καὶ τοὺς ἀκόπους διαγράφει τὰ ζῶα.*

14) Ἦτο ἐν χρήσει εἰδικὴ ἀλωνόβεργα διὰ τὴν ὀδήγησιν καὶ τὸ κτύπημα τῶν ζῶων ; (Ἐν Κρήτῃ λέγεται αὕτη βουκέντρι· ἀλλαχοῦ φ'κέντρα). Πόσον μῆκος εἶχε καὶ ποῖα ἢ κατασκευὴ τῆς ; (Σχεδιάσατε τὴν ράβδον αὐτὴν). (Βλέπε κατωτέρω εἰκόνα).....

*Ἦτο καὶ εἶναι ἐν χρήσει εἰδικὰ ἀλωνόβεργα διὰ τὴν ὀδήγησιν τῶν ζῶων ἢ πρὸς ὀνομάζεται σ.β.ἐ.ν.τ.ρ.α. ἔχει μῆκος 1,5 μ. καὶ πᾶχος 0,025 μ. κατασκευάζεται ἐκ ξύλου καστανίας, πεύκου, γουαρνιῦ, ἔμπρὸς ἔχει μεταλλικὴν ἐστρίαν τὸ ὅποια ὀνομάζεται νοσοῦλά.*

- 15) Πώς λέγεται ἡ ἐργασία τοῦ ἀλωνίσματος ἐνὸς ἀπλώματος, δηλ. ἐνὸς στρώματος σταχύων ἐντὸς τοῦ ἀλωνιοῦ. (Ἐν Κρήτῃ καλεῖται δούλα). Πόσαι στρώσεις (δηλ. ἀπλώματα) σίτου, κριθῆς, βρώμης κλπ. ἤλωνίζοντο καθ' ἡμέραν. *Ἐνα ἀπλωμα. σ. σταχύων. ἔνομαζται. σ. τρώσ'. καθ. ἡμέραν. δακτύφοται. δύο. ἐστρώσται.*



- 16) Πώς λέγονται οἱ ἀλωνισθέντες στάχυες, προτοῦ λιχισθοῦν διὰ τὰ ἀποχωρισθοῦν τὰ ἄχυρα ἀπὸ τὸν καρπὸν ; (ἐν Κρήτῃ : μάλαμα) *Ἄν. ἔχου. εἰδὴ. κη. ἀνομασίαν.*

- 17) Ποιοὶ ἀλωνίζουσι : ὁ ἴδιος ὁ γεωργὸς μετὰ ἰδικά του ζῶα ἢ ὑπάρχον (ἢ ὑπάρχον ἀκόμη) εἰδικὸν ἀλωνιστὰν (ἐν Αἰτωλίᾳ : βαλμάδες, δηλ. τσοπάνηδες, καλούμενοι ἀλωνιστὰν καὶ ἀγωγιάτες), οἱ ὅποιοι εἶχαν βόδια ἢ ἀλογα καὶ ἀνελάμβανον τὸν ἀλωνισμόν. *Ἄνω. ἔχου. ὁ ἴδιος. ὁ γεωργὸς μετὰ ζῶα. τὰ βόδια.*

- 18) Πλὴν τοῦ μέσου τούτου μετὰ ζῶα καὶ μετὰ ἀλωνιστικὸν ἐργαλεῖον ὑπάρχον παλαιότερον εἰς χρῆσιν ἄλλα μέσα χωρισμοῦ τοῦ καρποῦ ἀπὸ τοὺς στάχυς· π.χ. τὸ κοπάνισμα αὐτῶν μετὰ χονδρὸν ξύλον (τὸν κόπανον) ἢ μετὰ ἄλλον τρόπον ; (βλ. κατωτέρω ἐν σελ. 26 εἰκόνα). *Ἄν. εἰσπῆρακ. ἔλαμα. μετὰ. χωρισμοῦ.*

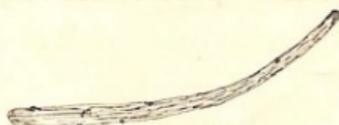
- 19) Ὁ κόπανος οὗτος πῶς ἐλέγετο· ἐκ ποίου ξύλου κατασκευάζετο· πόσον μῆκος καὶ πάχος εἶχε καὶ ποῖον τὸ σχῆμά του ; *Ἄν. ἔχου. ἔργασια. κη. κόπανο.*

20) Τὸ κοπάνισμα τῶν σταχύων ἐγένετο εἰς τὸ ἄλωνι ἢ εἰς τὴν αὐλήν; Διὰ ποῖα δημητριακὰ ἐγένετο (ἢ γίνεται) χρῆσις τοῦ κοπάνου; (π.χ. φακῆς, ρεβιθιῶν κλπ.).....

*Ὁν. Ἐχρησιμοποίησε κοπάνου.*.....



κοπάνου στεφάνου



ξύλο καμυλωτό διὰ τὸ κοπάνισμα μικροῦ ἀμφοῦ δημητριακῶν...

ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ἐπιπέδαλο



ΑΘΗΝΩΝ



Ὑπὸ πόσων καὶ ποίων προσώπων ἐγένετο ἴσον ὑπὸ τῶν μελῶν τῆς οἰκογενείας ἢ καὶ συγγενῶν; Ἐνελάμβανον τὸ ἔργον τοῦτο ἄλλα πρόσωπα ἐπ' ἀμοιβῆ; Πῶς ἐκαλοῦντο τὰ πρόσωπα αὐτά; Πῶς ἐγένετο τὸ κοπάνισμα τοῦτο διὰ τὰ δημητριακὰ μεγάλων παραγωγῶν; .....

.....

21) Ποῦ ἐτοποθετοῦντο (ἐξηπλοῦντο) οἱ στάχυες διὰ τὸ κοπάνισμα. Ἐγένετο τοῦτο ἀπ' εὐθείας ἐπὶ τοῦ ἐδάφους ἢ ἐπὶ ξύλου; Πόσαι στρώσεις (δηλ. ἀπλώματα) σταχύων ἐκοπανίζοντο τὴν ἡμέραν; Τὸ κοπάνισμα ἀπέβλεπε ἴσον εἰς τὸν χωρισμὸν τοῦ καρποῦ ἢ

καί εἰς τὴν ἀχυροποίησιν τῶν σταχύων ; (Περιγράψατε λεπτομερῶς τὸν τρόπον τοῦτον χωρισμοῦ τοῦ καρποῦ ἀπὸ τοῦς στάχους, παραθέτοντες σχεδιαγραφήματα ἢ φωτογραφίας) .....

δὴ. ἐγ. κ. κ. 20. κοπάτισμα. καὶ δὴ. ἔχρησιμοποίησα κόπανος.

22) Κατὰ τὸ ἀλώνισμα διὰ τῶν ζώων, ὡς ἐπίσης καὶ διὰ τοῦ κοπάνου, ἔτραγουδοῦντο τραγούδια ; Ἐάν ναί, ποῖα ;

Κατὰ τὸ κοπάνισμα μήπως ἔλέγοντο εἰδικὰ δίστιχα ἢ φράσεις διὰ τὸν συντονισμόν τοῦ ρυθμοῦ τῆς ἐργασίας ; .....

δὴ. ἐτραγουδοῦντο. τραγούδια.

23) Πότε τὸ πρῶτον ἔγινε χρῆσις ἀλωνιστικῆς μηχανῆς εἰς τὸν τόπον σας. Ποῖος τὴν ἐπρομηθεύθη (πρόσωπον, συνεταιρισμὸς κλπ.). (Περιγράψατε τὸν τρόπον λειτουργίας αὐτῆς) .....

δὴ. ὑπάρχει. ἐλαιωστία. κ. μηχανή.

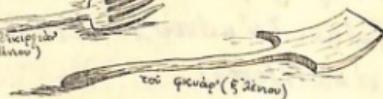
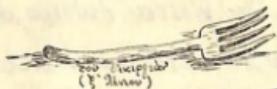
### β'. Λίχνισμα

1) Πῶς λέγονται οἱ ἀλωνισμένοι στάχυες, ἐτοιμασμένοι διὰ τὸ λίχνισμα ; (ἐν Αἰτωλίᾳ : λειῶμα, ἐν Κρήτῃ : μάλαμα). Μὲ ποῖον ἐργαλεῖον σωρεύεται τὸ λειῶμα διὰ τὸ λίχνισμα ; πῶς λέγεται τοῦτο ; (εἰς Κρήτην : θρινάκι, εἰς Αἰτωλίαν καὶ Πελοπόννησον : δικριάνι, ἀλλαχοῦ : δικιργιάνι) καὶ ποῖον τὸ σχῆμα αὐτοῦ. Δι. ἀλωκ. ἀκ. καὶ. σταχύες. δὴ. ἔχει. ἐξέλιπτι

θραμασίαν.

« Μί. τ. ἔξουγκράνα. τὰ. καφέθικ. καυδὰ. παρ. πιν. τοῦ. λίχνισ. τῆρ. τσί. τοῦ. κά. π. ν. τ. ι. κά. β. (καυδὰ).

ἢ τσουγκράνα. εἶναι. ξύλινη. κ. δάντια. ξύλινα. ἔχει. μήκη. 1.5. μ. κάθε. δότι. ἔχει. μήκος. 0.8. μ.



τσουγκράνα

Ὁ σχηματιζόμενος σωρὸς ἔχει σχῆμα στρογγύλον ἢ ἐπίμηκες ; Πρὸ τοῦ ἀρχίσῃ τὸ λίχνισμα (ἀνέμισμα) πρὸς ἀποχωρισμὸν τοῦ ἀχύρου

ἀπὸ τὸν καρπὸν, καρφώνεται τι ἐπάνω εἰς τὸν σωρὸν ; Μήπως μαχαίρι, τὸ θρινάκι ἢ ἄλλο τι ; Τί λέγεται κατὰ τὴν πράξιν ταύτην καὶ πρὸς ποῖον σκοπὸν γίνεται τὸ ἔθιμον τοῦτο. *Ὀρχηματαφόρικες.*

*σωρός. ἔχει ἐπίμα. ἑπίμηκη. και' ἄγεται. τ. λ. α. β. γ. ... καὶ ...  
μήκος. τοῦ σωροῦ. χακκιά. ἡμισυγύθρον. θέρμε. ....  
ἀγ. ὑπάρχει. ἔθιμό. τι. ....*

- 2) Μὲ ποῖον ἐργαλεῖον γίνεται τὸ ἀνέμισμα ; (Πῶς λέγεται τοῦτο : φτυάρι, θρινάκι ; Ἰχθυογραφήσατε τοῦτο. ....

*τὸ ἀνέμισμα. γίνεται. με' τὸ λιχνιστήρι. τὸ ὄποιον. ἔχει πέλαε. φου-  
τια. τὰ. τὸ βέβρα. εἰ. τῶν τῶν. εἰ. να. ἡ βουκρέθρη, τὸ. ἔχει. ἀ. εἰ. να. μικρά*

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ

- 3) Ποῖος λιχνᾶ (ἀνεμίζει)· ἄνδρας, γυναῖκα· εἰδικὸς λιχνιστῆς ἐπ' ἀμοιβῇ ;

*τὸ λίκνισμα. τὸ ἐθρσιθόρας. καὶ. τὸ. μάνσε. εἰδικός. λιχνιστή. ....  
ἔ. κ. ἀμοιβῇ. ....*

- 4) Πῶς λέγονται τὰ χονδρὰ τεμάχια τῶν σταχύων, τὰ ὅποια μετὰ τὸ λίκνισμα παραμένουν μετὰ τοῦ καρποῦ· (εἰς τινὰς τόπους καλοῦνται : κόντυλοι, κόμπια). Πῶς ἀποχωρίζεται ὁ καρπὸς ἀπὸ τοὺς κόντυλους ἢ τὰ κόμπια ; Ποῦ συνηθίζεται νὰ γίνεται δεύτερον ἀλώνισμα διὰ τῶν ποδῶν τῶν ζῶων, ὥστε νὰ ἀποφλοιωθῇ ὁ σῖτος κλπ ;

*τὰ χακκιά. τεμάχια. λίκνισμα. κ. ὁ. τ. ο. κ. α. και' ἀποχωρίζονται με'.  
τη' φρουζυράνα. καὶ. γίνεται. δεύτερο. ἀλωνισμα. διὰ. τῶν ποδῶν. τῶν  
ζῶων. τὰ. κόντυλα. αὐτὰ. τὰ. ρίζονου. ἑπάνω. εἰς. ἄλλο. ἀλωνισμα. και'  
ἀλωνισμα. ....*

- 5) Πῶς γίνεται ἡ ζευξίς τῶν ζῶων διὰ τὸ δεύτερον, ὡς ἀνωτέρω, ἀλώνισμα ; Ποῦ ἀπαντᾷται τὸ ἀλώνισμα τοῦτο· πῶς λέγεται ; (Ἐν

Κρήτη: ξεβαβούλισμα και καρπολώνεμα)· διὰ ποῖα δημητριακὰ συν-  
 ηθίζεται τοῦτο .. δὴ γίνετομ. διελύετομ. ἀξιώεμα .....

6) Ἐφοῦ διὰ τοῦ λιχνίσματος (ἀνεμίσματος) ἀποχωρισθοῦν τὰ ἄχυρα,  
 πῶς γίνεται ἡ διαλογή τοῦ καρποῦ ἀπὸ τὰ μετ' αὐτοῦ παραμείναντα  
 χονδρὰ τεμάχια τῶν σταχύων (τοὺς κοντύλους, κόμπια κ.ἄ.) ; .....

Ἡ διαλογή εὐδ. μαριστοῦ. ἀπὸ τὰ μετ' αὐτοῦ παραμείναντα ..  
 χονδρὰ τεμάχια. εὐδ. σταχύων. γίνετομ. μετ' αὐτοῦ. ἀξιώεμα.  
 τὸ ὄπρ. τὸν ἀξιώετομ. .. λ. α. μ. ν. ἰ. ....

Γίνεται τοῦτο κατὰ τὸ ἀνεμίσμα, ἀπομακρυνομένων τῶν ξένων αὐτῶν  
 ὑλῶν ὑπὸ γυναικὸς διὰ σαρώθρου, ἢ δι' ἄλλων μέσων, ὡς π.χ. κοσκί-

ΑΚΑΔΗΜΙΑ

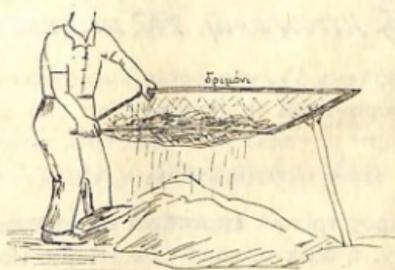
ΑΘΗΝΩΝ



κόσκινον σαλιό δερμάτινον



κόθρος ἢ ἀρυλόγος



δριμόνι

νων μετ' ὅπας διαφόρων μεγεθῶν· π.χ. μετ' τὸ κόσκινον τὸ καλούμενον  
 κατὰ τόπους : βολίστρης, δερμόνι, δορμόνι, δριμόνι, ρεμόνι κλπ.

(Περιγράψατε λεπτομερῶς τοὺς ἐν χρήσει παλαιότερον (ἢ καὶ σήμερον) τρόπους χωρισμοῦ τῶν κόκκων τῶν δημητριακῶν ἀπὸ τὰ ἀχυρά καὶ τὰς ἄλλας ὕλας. Ἰχνογραφήσατε δὲ ἢ παραθέσατε φωτογραφίας τῶν ἐν χρήσει ἐργαλείων καὶ σκευῶν) *ἤφου. γίμη καὶ. γὰ δαίσερο..*

*λίχνισμα, ἔμπη γκίζαι. τὸ λίχνιστήρι. ἐπ. κη. κορυφήν. τοῦ. εὐφῶ. ἢ ὕψισμα. ἐμὲ  
 τοῦ λαρνὶ τοῦ δ' ἀρ. δ' τοῦ δριμουκίσουμι. μ. τὸ δριμόν. τὸ δριμόνι. ἔχει  
 μιά πέτσινα. ὀκλαία. καὶ. γερ. μ. ἀρ. ται. ἀπὸ. τὸ λίχνιστήρι. πού. εὐρίεκεται  
 ἐπὶ κορυφῇ. τοῦ. εὐφῶ. δ' δριμόνι. εἶναι. ξύλινο. καὶ. ἀπὸ. κατω. ἔχει.  
 σταυρωτῆς. ψιμὲ. δειρμάτινες. λαυρί. δε. αὐ. δοῦτο. ἀφροντα. λ. α. γ. ἀ. ρ. ι. σ.*

7) Ὄταν ἐτοιμασθῇ, ὡς ἀνωτέρω, ὁ καρπὸς σχηματίζεται εἰς σωρόν; Μὲ ποῖον ἐργαλεῖον σωρεύεται; Χαράσσεται ἐπὶ τοῦ σωροῦ σταυρός; Πῶς χαράσσεται καὶ ποία ἡ μορφή του. Μήπως ἐμπηγνύεται κατόπιν εἰς τὴν κορυφὴν τοῦ σωροῦ τὸ ἐργαλεῖον τοῦ λίχνίσματος (θρινάκι, φτυάρι), ἐπακολουθεῖ δὲ καὶ προσκύνησις καὶ ἀσπασμὸς τοῦ σωροῦ ὑπὸ τοῦ γεωργοῦ, .....

*ὁ. καθαρὸς. καρπὸς. ἐκκαθαρίζεται. ἐπὶ. εὐφῶ. μόνος. τοῦ.  
 κατω. γ. κ. ται. τὸ. δριμόνισμα. ....  
 ἀπὸ. χαράσσεται. σταυρῆ. καὶ. δὴ. ἔ. π. α. μ. γ. αὐ. δ. ε. π. ρ. α. ω. ἰ.  
 κη. β. ι. ....*

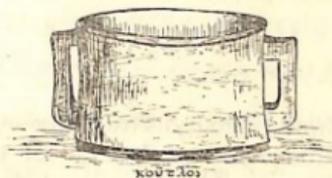
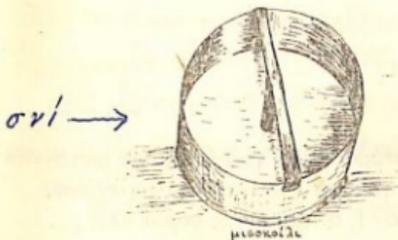
8) Ἄ λ λ α ἔ θ ι μ α προτοῦ νὰ μεταφερθῇ ὁ καρπὸς (σίτος, κριθὴ κλπ.) εἰς τὴν ἀποθήκην. ....

*Ἠρό. πῆ. μετὰ. ε. α. ρ. ῶ. τοῦ. κορ. σα. ὠ. δ. α. ἔ. α. ρ. κ. ο. μ. ν. ....  
 ἔ. θ. ι. μ. α. ....*

γ'.1) Ποῖαι ὀφειλαὶ πρὸς τρίτους ἔπρεπε νὰ καταβληθοῦν εἰς εἶδος ἀμέσως εἰς τὸ ἄλώνι; π.χ. ἡ δεκάτη, κοινῶς δεκάτισμα. Ποία ἦτο ἡ συνήθεια. Ἦρχετο ὁ δεκατιστὴς εἰς τὸ ἄλώνι; Μὲ ποῖον μέτρον (δοχεῖον) ἐγένετο ἡ μέτρησις τοῦ σίτου, τῆς κριθῆς κλπ., διὰ τὴν εἰπραξιν ὑπὸ τοῦ δεκατιστοῦ τοῦ «δεκάτου». (Σημειώσατε τὸ ὄνομα τοῦ μετρητοῦ, τὴν

χωρητικότητα του εἰς ὀκάδας, εἰς κοιλὰς κλιπ., παραθέσατε δὲ καὶ ἰχνο-  
γράφημα αὐτοῦ· βλ. κατωτέρω σχετικὰς εἰκόνας) εἰ. γδ. ἀλώνι ἤραστο ὀδεκατ.

σπή διὰ τὰ παρ. τῆν δεκάτην (οὐδ' αὐτῆ). ὀμεγρητῆ. ἐλέγετο σ. ν. ἰ. καὶ εἶχε χωρη-  
τικότητα β. ὀκτώδω. καὶ 100. δραμίων. ὀδεκαπεντῆ ἐλέγετο ἀζουρητῆ. ὀδωαυιῶ  
μ' ἔνα σ' ἀνιδάμ. τραβοῦδε. πᾶνω. εἰδ. σ. ν. ἰ. τῆ ρ. ἰ. γ. λ. α. (ἡμέμεμα ἀμυρῆνῃ μέχρι τ  
χρῆσιν)



2) Ποῖα ἄλλα βάρη κατεβάλλοντο εἰς εἶδος εἰς τὸ ἀλώνι ;

- α) τὸ παπαδιάτικο,
- β) τὸ ἀγροφυλακιάτικο,
- γ) τὸ γυφτιάτικο,
- δ) τὸ ἀλωνιάτικο κλιπ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ

Σημειώσατε τὰ ἐν χρήσει παλαιότερον μέτρα τῶν δημητριακῶν (ὄνομα,  
χωρητικότης, σχῆμα, καὶ παραθέσατε ἰχνογραφήματα ἢ φωτο-  
γραφίας αὐτῶν) ὄν. κατεβ. ἀζουρητῆ. ἤραστο. β. ὀκτώδω. ....

Ἄλλα μέτρα μετρήσεως τιτῶν δημητριακῶν παλαιότερον  
ὄν. εἰρηκα. ....

Ἀνέκωδον. ἐχρησιμοποίησε. εἰδ. σ. ν. ἰ. ....

3) Ποῦ ἀπεθηκεύετο κατόπιν ἡ παραγωγή (ὁ καρπὸς) ὑπὸ τοῦ γεωργοῦ  
ἐντὸς τῆς οἰκίας (εἰς ποῖα δοχεῖα) ἢ εἰς ἀγρούς ἐντὸς εἰδικῶν λάκ-  
κων ; (Σημειώσατε λεπτομερῶς εἰς ἐκάστην περίπτωσιν τὰς σχετι-  
κὰς συνθηκὰς) ὀ. καρπῶν ἀποθηκεύετο ἐντὸς τῆς οἰκίας καὶ ἔμενε

εὐκλήσως μέτρα εἰ. γδ. ἀλωνιά. ....

4) Τὸ ἄχυρον ποῦ ἀπεθηκεύετο. Εἰς ἀποθήκην (ἄχυρῶνα) ἐντὸς τοῦ  
χωρίου ἢ εἰς τὸν ἀγρὸν καὶ παρὰ τὸ ἀλώνι. Πῶς ἐγένετο ἡ ἀποθή-

κευσις εις την υπαιθρον ; *τὸ ἄκρον ἀσπιδι κλίσει ἀπὸ τοῦ ἀ-  
 χαρῆ καὶ βασιγ. εὐρίκεται ἐπὶ τοῦ χωρίου.....*

5) Πῶς ἐγίνετο (ἢ γίνεται) ἡ διαλογή τοῦ σπόρου. Κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ  
 θερισμοῦ ἀπὸ τοὺς καλυτέρους στάχους ἢ μετὰ τὸ ἀλώνισμα ; ...

*.. θεὸν ἐρίκεται εὐρίκεται διαλογή.....*

6) Μήπως ὅπου γίνεται ἡ διαλογή τοῦ σπόρου πρὸ τοῦ θερισμοῦ κατα-  
 σκευάζεται τότε ἢ μετὰ τὸν θερισμὸν πλέγμα (πλεκτή) ἐκ σταχυῶν,  
 τὸ ὅποιον ἀναρτᾶται εἰς τὸ εἰκονοστάσιον ἢ ὀπισθεν τῆς θύρας κλπ ; ..

*πλετὰ τοῦ θερισμοῦ αἰ. γυναικας ἔκτασαν. πλέγμα. ἐκ σταχυῶν....*

Πῶς λέγεται ἡ πλεκτή αὕτη ; Ποῖον τὸ σχῆμα τῆς ποῦ φυλάσσεται.  
 πρὸς ποῖον σκοπὸν καὶ ἐπὶ πόσον χρόνον ;

**ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ**  
*Ἡ παλαιὴ ἡμε. εἶχε ἀνομασίαν. εἶχε τὸ σχῆμα σταχυῶν καὶ ἐσοπέδου πρὸ τοῦ  
 εἰκονοστασίου ἢ πρὸ τοῦ πύργου. ἡμε. γυναικας εἰς τοῦ σταχυῶν.*

#### Δ'. ΕΤΗΣΙΑΙ ΠΥΡΑΙ

α'. 1) Κατὰ ποίας ἡμέρας τοῦ ἔτους λαμβάνει χώραν κατ' ἔθιμον εἰς τὸν  
 τόπον σας ἀναμμα φωτιᾶς εἰς τὸ υπαιθρον. (Π.χ. παραμονὴ Χριστου-  
 γέννων, ἑσπέρας 23 Ἰουνίου (Κληδόνου), Ἀποκρίες, πρώτη Μαρ-  
 τίου, Πάσχα (κάψιμο τοῦ Ἰούδα), ἑσπέρας τῆς 31 Αὐγούστου κλπ.)

*1). μέγιστο λάβεται τὸ βράδυ. μετὰ τὴν Ἀνάστασιν.....*

*2). τὴν 23<sup>ην</sup> Ἰουνίου τὸ ἑσπέραν.....*

Εἰς ποίας ἡμέρας, ποῖαν ὥραν καὶ εἰς ποῖον μέρος ;

*1) τὸ βράδυ τῆς  
 μ. εὐφροσύνης πηλοῦ. τὴν 1. Μαοῦ Ἀρ. Βασιλείου καί τῆς ὁ. ἑβραίας. τὴν ἑβραίων  
 ἀντιπροσωπύ κ μέγιστο. καὶ τῆς. ἡμε. γυναικας εἰς τὴν. καὶ  
 τὴν ὅποιον ἀνάστασιν. 2). Αἰ. πυρῆς τῆς 23<sup>ης</sup> Ἰουλίου ἀνάστασιν. καὶ τῆς  
 δρόμου.*

2) Πώς λέγεται ή φωτιά αυτή ; (π.χ. φανός, άφανός κλπ.) 1) Η πυρά  
 τος Μ. λαββάτω. άξιστω. π.ε.ύ.κ.α.ς. 2) Α. Πυράί. π.ζ. 23. 3) Γουλίω. άξιστω. κάψαλα

β'. 1) Ποιοι ανάπτουν την πυράν; παιδιά, ήλικιωμένοι, ποίος άλλος ; ...

1) τού. β.ε.ύ.κ.α. τού. άνάθην. τά. παλλ. μάρια. (Ψ.φ.η.β.ο.)

2) τά. κάψαλα. τ' άνάθην. ος. γ.ν.α.ί.τ.ε.ι.ς. τ.ο.ί. τ.ά. κ.ο.υ.ρ.ά.

2) Ποίος ή ποιοι συλλέγουν τά ξύλα, θάμνους κλπ. διά την πυράν.

Τά κλέπτουν ; "Αν ναι, άπό ποιον μέρος ; 3) τ.ε. κ.α.δ.ί. τ.ο.ύ. π.σ.ύ.κ.ω. τ.ό. φ.έ.ρ.

τ.ο.υ.ν. Ψ.φ.η.β.ο.ι. 2) θ.σ.ά. τ.ά. κάψαλα. π.ζ. 23. 3) Γουλίω. κ.α.κ.ε.ι.κ.α. σ.ο.ι.ω.ύ.σ.α.ι. Ψ.φ.ά.ι.λ.α.δ.ί.ά.

θ.ά.ρ.ν.ο.ι. κ.ά. κ.α.ί. α.ι.μ.α.ί.ζ.ο.ν.α.ι. ά.π.ό. π.α.ι.δ.ί.ά. κ.α.ί. γ.ν.α.ί.κ.α.ι. ... 4) ε.ύ. κ.λ.έ.π.τ.ο.ν.α.ι. κ.α.θ.ά.κ.ι. κ.

3) Πώς γίνεται ή συγκέντρωσις των. (Περιγράψατε λεπτομερώς)

Ψ.φ.π.ρ.α.φ.μ.α.π.ο.ι.ε.ύ.σ.α.ι. π.ρ.ο.γ.ρ.α.μ.α.π.α.μ.έ.ν.α. ε.ι.σ.μ.έ.τ.ε.ρ.μ.ε.ι.ς.



ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

γ'. Ποίαι αί συνήθειαι εις κάθε τόπον διά κάθε πυράν ;

1) Προσευχαί, διάφοροι έπικλήσεις, ξόρκια, άσματα, κρότοι, θόρυβοι.

Καταγράψατε τά σχετικά κείμενα 3) τ.ε. κ.α.δ.ί. τ.ο.ύ. π.σ.ύ.κ.ω. τ.ό. φ.έ.ρ. τ.ο.υ.ν. Ψ.φ.η.β.ο.ι.

π.η.δ.ί.μ.α.τ.α. γ.υ.ρ.ω. ά.π.ό. τ.ή.ν. π.υ.ρ.ά.ν. (Π.ε.ρ.ι.γ.ρ.α.φ.ή. λ.ε.π.τ.ο.μ.ε.ρ.ή.ς)

π.η.δ.ί.μ.α.τ.α. γ.υ.ρ.ω. ά.π.ό. τ.ή.ν. π.υ.ρ.ά.ν. (Π.ε.ρ.ι.γ.ρ.α.φ.ή. λ.ε.π.τ.ο.μ.ε.ρ.ή.ς)

τ.ά. π.α.ι.δ.ί.ά. ά.ξ.ι.σ.τ.ω. : 3) τ.ε. κ.α.δ.ί. τ.ο.ύ. π.σ.ύ.κ.ω. τ.ό. φ.έ.ρ. τ.ο.υ.ν. Ψ.φ.η.β.ο.ι.

.....

2) Πηδήματα, χοροί γύρω άπό την πυράν. (Περιγραφή λεπτομερής)

κ.ρ.ο.ί. δ.ε.ν. μ.η.κ.α.ν.α.ι. 3) τ.ε. κ.α.δ.ί. τ.ο.ύ. π.σ.ύ.κ.ω. τ.ό. φ.έ.ρ. τ.ο.υ.ν. Ψ.φ.η.β.ο.ι.

κ.α.ί. μ.ε.γ.ά.λ.α.ι. π.ρ.ω.ή. φ.ο.ρ.ά.ί. έ.λ.α.σ.τ.α.ι. κ.ρ.α.τ.ο.ύ.ν.τ.α. ά.π.ό. μ.ί.α.ι. π.έ.τ.ρ.α.ν. ε.ύ. τ.ό.

τ.ο.ύ.τ.ω.ν. π.ά.θ.η.κ.α. ρ.ί.π.τ.α.κ. ε.ύ. τ.ά. κάψαλα. τ.ά. π.έ.τ.ρ.α.ν. ....

.....



ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ



ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΑΘΗΝΩΝ

*Επιστολή*

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ



AKAΔHMIA AΘHNΩN

Μουσ. νῦβος Ι, 34,

α1  
Ξύλινο ερωτηρόν

πρὸ τοῦ.

Ἀποστέλλει ἀπὸ τῆς ἐστῆς καὶ τῆς ἐστῆς

1) ἀνὰ κίβη,

2) ἐπιπέδον

3) χεῖρ,

4) πούδαρ,

5) κορυφὴν (δύο)

6) ἐπὶ τῆς

7) καθ' ἡμῶν (ἐπιπέδον ἐπὶ ἐπιπέδον)



ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΑΘΗΝΩΝ

ΜΟΡΙΑ ΛΕΣΒΟΥ

Φεβρουάριος 1970.

Συλλογή : Εξοδ-Διασκέτι. Μίσθος τῆς ἑαυτῆς Πατρικῆς Ἐταιρείας.  
Ἡγετοροποιοδότη : Κων/νῆ Ἀχταρῆς ἔται 66.

Συλλογή

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ  
Μεῖνῶν τῆς Ἀθηνῶν Ἐταιρείας.



1. Ελόκιετοι περιχαί' εἰ τῆ περιφέρεια μέτρα βεβαιώνου, ἵνα οἱ μέτροι ἀποκολληθῶσι καὶ ἀποκολληθῶσι μετ' ἐλαστικῆς ἐλαστικῆς καὶ τῶ κινεματικῆ. Τὰ παρῆμα ἔβασαν εἰ τὰ ἐλαστικῆ καὶ ἐλαστικῆ δι' ἐλαστικῆ χυρῶσι βεβαιώσασιν μέτρο ἐπὶ θῆμα, πρὸ βουλοῦ δία, ἔγρητο βεβαιῶσι ποιητῶν.

2. Αἱ ἰδιότητες εἴδη εἰ φυσικῶ βεβαιώσασιν καὶ εἰ δαίμονι' ἐλαστικῆ γαιετικῆματ. Αὐτὸ τῶ γαιετικῆματ διαφύρομεν τῶν ἔγρητο καὶ ἄλλοιαν ζελετικῆματ, Νιμῶλην Μιτρίλην, Ἰωάννην Νικανῆλην καὶ τῶν ἄλλων μετρίων ἄλλων. Μετρίων περιχαί' ἐντῆκα καὶ ἐντῆκα εἰ τὰ φησὶν ἐλαστικῆματ μετρίων.

3. Ὁ πατὴρ δὲ διαφύρομεν μετρίων ἐπὶ τῶν ἐλαστικῆματ καὶ μετρίων γαιετικῆματ εἰ τῶν ἐλαστικῆματ, ἀλλὰ τῶν ἐλαστικῆματ εἰ τῶν ἐλαστικῆματ, ἐλαστικῆματ μετρίων μετρίων.

**ΒΑΚΑΧΙΣΜΟΣ** ἀνακατασκευάζονται ἐπὶ τῶν γαιετικῆματ καὶ τῶν ἐλαστικῆματ. Παρῆμα εἰς μέτρον ἐλαστικῆματ εἰ τῶν περιφέρεια μέτρα, κινεματικῆματ εἰς κινεματικῆματ ἀποκολληθῶσι καὶ τῶν ἐλαστικῆματ καὶ ἐλαστικῆματ εἰ τῶν ἐλαστικῆματ.

2) οἱ τεχνῆματ εἰ τῶν ἐλαστικῆματ ἐλαστικῆματ καὶ μετρίων γαιετικῆματ.

3) οἱ ἐλαστικῆματ καὶ δαίμονι' γαιετικῆματ ἐλαστικῆματ εἰ τῶν ἐλαστικῆματ καὶ μετρίων γαιετικῆματ.

4) οἱ ἐλαστικῆματ καὶ δαίμονι' γαιετικῆματ ἐλαστικῆματ εἰ τῶν ἐλαστικῆματ καὶ μετρίων γαιετικῆματ.

5) οἱ ἐλαστικῆματ καὶ δαίμονι' γαιετικῆματ ἐλαστικῆματ εἰ τῶν ἐλαστικῆματ καὶ μετρίων γαιετικῆματ.

6) α) μετρίων ἐπὶ τῶν ἐλαστικῆματ ἐλαστικῆματ εἰ τῶν ἐλαστικῆματ καὶ μετρίων γαιετικῆματ. β) οἱ ἐλαστικῆματ καὶ δαίμονι' γαιετικῆματ ἐλαστικῆματ εἰ τῶν ἐλαστικῆματ καὶ μετρίων γαιετικῆματ.

7) οἱ ἐλαστικῆματ καὶ δαίμονι' γαιετικῆματ ἐλαστικῆματ εἰ τῶν ἐλαστικῆματ καὶ μετρίων γαιετικῆματ.

8) οἱ ἐλαστικῆματ καὶ δαίμονι' γαιετικῆματ ἐλαστικῆματ εἰ τῶν ἐλαστικῆματ καὶ μετρίων γαιετικῆματ.



4) τὸ ἄνθος τοῦ φυλίου ἀρόστρου ἦτο καὶ εἶναι μιᾷ μορῆτῃ διὰ τὴν ὁμορφίαν  
δακτῶν ἐλδῶν τῶν κυρτωμένων

- φωνογραφία ἑνίου -

5) Ἡ ἀσθενεὶς ἀρόστρου εἶναι ραβδόμορπος.

6) εἶναι κακωκυνοσώμενη ἐν εὐθείῃ. Ἦτο δὲ καὶ ἦτο βυζάντιο παλαιῶν καὶ ἔστρεψε  
κί· α· π· α· ρ· α· σ· φ· ἴ· γ· >

7) 1) Πριμόν· 2) ἐκισφόν· 3) Ἐλουμαῖ· 4) βουρζοῦ = τριπλῆν. Ἐπὶ τῶν αἰσθημάτων  
πύλων «βουρζουτφῆ».

8) α) χρῆσιμοποιοῦνται ἴπποι, φέδες, ἀμίονοι.

β) Συνδυαζ. χρῆσιμοποιοῦνται δύο φύλα

9) Ὅταν γίνεται ψυφίωμα μὲ βοῆν εἶναι ἀσφαρῆται ὁ φησί. Ἐὰν δὲ μὴ εἶναι ἔργον  
ἐν χρῆσιμοποιοῦνται ἴπποι, τότε δὲ χρῆσιμοποιοῦνται φησί, ἀλλὰ τὸ ἄροτρο εὐνοῖται  
σταὶ κί· τὰ· κ· α· μ· οὔ· γι· κ· (ἐλαμφοσόν· κεντρά· δερμάτινα περισείματα)

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ

- 1. Ἰσουλίη
- 2. Λουρί
- 3. Μαφάκ

10) U U

11) δὲ ὑπάρχει κρήνη διὰ νὰ προεβλεῖν τὸ ἄροτρον. Ἡ ἐπιπέδη ἀρόστρου καὶ φησί  
γίνεται μὲ τὸ μαφάκ. εἶναι τὰ μιστὰ φύλλα ἀρόστρου δι' ἴππων εὐαρεσχεῖ κρήνη.

12) Συνδυαζ. δὲ γίνεται ἄροτρον δι' εὐδ' φύλων  
5' ἀροστρία εἰ.

- α) ἄροτρον καὶ ἄροτρον ἄνδρας. Ἐργίται συνδυαζ. ὁ ἰδιοκατήχτῃ καὶ ἔχῃ ἄροτρον.
- β) Πρῶτα βαίη· κ' φ' γ' αἶ, ὑποπρ. βαίη· κ' οἰ· ἰσουλίη, πικρὰ· 2' ἀλάτρ'· σπύ· σπυρί· κί·  
βα· πούρ· κ' 7' σβέντρα τὸ ἀρχί· 7' ἄροτρον >>
- 2) κ' πρῶτα δὲ βοῆν τὰ χαμούτια, δὲ πᾶριν τὰ πρῶτ' αἰ· (ακαίρι) νὰ τὰ ἐλάτῃ  
στ' φ' γ' αἶ (καυρὴν φύλο) τοῖ· δ' ἀρχί· 7' ἄροτρον >>





δλλά που διά να ευριστήνται που να υδωνται αλυωτορον τα' εδαχνα. Η  
 παλαμια, ήτο φυλτη υδαθ' ευδοκουντο και κυρτή. ήη πώ εμπορόδην ε'εραν  
 ήτο κομποριασέν πρή τα' ήου υδαθ' παρούκι ηα να χαρηπυηται πρή τα' εριεπλ τα  
 ετόχνα. ήη τί' υδαθ'ριυή ήη γάννια ε'ιχε πύερα υδαθ' ε'υαθ' μαγα ηα να' μισάινου  
 τα' ε δαχναα και να' τί' κραταύν (ήητή από τα' ανόχρηα)

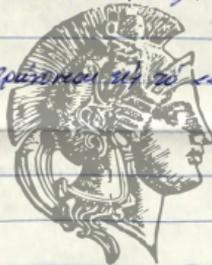
ήη μέλη δά' ήθαφιν τίποτα.

- 4) δά' ήδίδετο προσοχη
- 5) δά' ήεραφευόσαν
- 6) δά' ήθηναν ένα κεραι τα' χωραφια' α'δύριετο

δ' το' ήέμην

- 1) το' δέματάσμα ήήνετο ε'ρίεμυ κρεα τα' εριεμύ.
- 2) τα' εδαχνα τα' ήδινε και τα' ήέσι ο' ήόλη ο' εριεπλ μ' ήη ε'όχνη τα' ε'οταί ήήεσαν  
 « δ'ιματ'κό »
- 3) τα' δέματα και τα' δέμιο ευριστήνται ηα τα' α' δ' α' λ' ω' ν' »

**ΑΓΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΓΥΜΝΑΣΙΑ**



**ΑΘΗΝΩΝ**

1) δά' ηαζηεργόηετο ηυμκχα

2) —  
 ετ' ζυμομηά εανθ

1) Παρούσιν α' ε'αροφά τα' ήδιν τα' χεμυδια ήήετο κς' ε'αροφ. η' Αχιροφ  
 ψ'ε'ραν τα' α'μ τ'ν ηαεουα ήη (Μ. Α'εία)

2) δά' ε'ιαηεργόηετο εανθ

3) δά' ε'ιαηεργόηετο κέρτα δά' ε'αροφά τα' ήδιν.

**Γ' ΑΛΟΝΙΣΜΟΣ**

α! 1) τα' δέματα κρηερόηετο α' τα' α' λ' ω' ν' . ηαθ'ν ήήεσαν και μέγα ε'ο' εριεμύ  
 χωραφί

2) ο' κέρτα ε'ο' ηήνετο ο' α' κρηεμύ ήήεσαν α' λ' ω' ν' η' χαραμιά η' η' ποροί-  
 ηεμ ήήεσαν ήη σωρή

3) η' ε'ιαηεργόηετο α' α' λ' ω' ν' ήήεσαν ήη ε'ο' ηαεουα ήη ο' κρηεμύ από τ' ε'  
 ηηρα.

4) η' τ' α' λ' ω' ν' του' κ' α' ν' η' ε' ο' α' μ' του' κρηεμύ. του' κ' α' ν' η' η' ε' ο' α' β' α' ν' η'

να μην έχ' δέντρα για να φύσ' κ' για έρας ώκουλα τεί' να κείνιν του λί-  
χνισμα >>

5) τὸ δάμνη ἀπὲς τὴν μίαν μόνον ἀποστῆσιον.

6) Ἀρχίζη ἀπὸ τὸν Ἰούλιο καὶ ἔρχη τὸν Ἀργονετο

7) \* 7' ἀλὼν' τοῦ κείνιν ἀπὸ χύμα >> (χωματὸζυγο). Ἄφωδ τὸ θρῆξον τὸ παλαιῶν,  
ἐνὶ ευχρόνῳ ρίπτων ἀκυρα διὰ τὰ μὴ εὐοίη. Γύρω-γύρω τοπαδοῦν δειμάσια.

8) διὰ τὰ τὸ ἰπταμοδῶν ρίπτων ἐπὶ μὲ' ἀκυρο καὶ τὸ παλαιῶν

9) Ἐπορευομασίκα καὶ κ' ἔναρξιν τὸν δάμνημος διὰ γίγνασι ὑπερεκῆτι ἡμέρον. Ζυκὴ.  
Ὀμ' ἀρχίζον περὶ τῆ 9<sup>η</sup> πρῶταν διὰ τὰ τὸ κρυπτικὸν τὸ δάμνη δ' ἴκτος.

10) Γύρω-γύρω ἐπὶ δάμνη ρίπτωνται δειμάσια ἐν ἴδῳ κυκλικῶν φράγτων. τὸ δάμνη ἐκρ-  
πῖθονται μὲα σὲ δάμνη.

11) καὶ μὲ' ἄλλῳ καὶ μὲ' ἴππου.

α) Ἐπίπωμα πρὸ ἀκυροσῆσιων διὰ γίγνασι τὸ καταπατίεσι ἀπὸ περιφεροκίτων  
ἴλων, ὅτε ταῦτα περιφεροκῶν ἀποστῆσιον

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ

γ) Ὁ δάμνημος γίγνασι μὲ' τὸ « δαυχέν » >> ἔστιν ἐπί τὸν ἰπταμοδῶν  
εὐμακίτων μὲ' πάχος 0,08 μ. πρῶτον. ἔστιν ἔναρξιν ἀρχίζησι τὴν πρῶτην ἰπταμοδῶν  
διὰ πομπρῶν διασπίδων ἐκτῆρος αἵθου. (τοσακμακὸν ἴππου). ἔστιν ἔναρξιν  
ἐν τῷ ἴππῳ καὶ ἐπὶ τῷ ἰπταμοδῶν ἰπταμοδῶν ἰπταμοδῶν ἰπταμοδῶν. τὸ  
« δαυχέν » >> ἔχει μήκη 1,7-2 μ. μὲ' ἔναρξιν πρῶτον 0,37 μ. καὶ ὅπτε δὲ  
ἔχει 1 μ. (τὸ σκύμα πρῶτον ὅσον τὸ ἐπί τὸν ἰπταμοδῶν)

κατασκευάζηται ἀπὸ « χιουρούκ' δὲ » (μωαυσαῖοι ἰδίμοι τεχνίτες οἱ ὄντες  
κατασκευάζηται ἀπὸ τῶν ἰπταμοδῶν, ἐπὶ τῷ ἰπταμοδῶν μὲ' ἰπταμοδῶν κ.δ.)

« δαυχέν » >> ἔναρξιν τῶν ἰπταμοδῶν ἀπὸ τῆ 9<sup>η</sup> πρῶτην ἰπταμοδῶν οἱ ἰπταμοδῶν  
κρυπτικῶν. τὸ « δαυχέν » >> κρυπτικῶν διὰ ἀκυροσῆσιων τῶν ἰπταμοδῶν  
ἐνὶ ἀκυροσῆσιων διὰ τῶν πομπρῶν ἰπταμοδῶν.

δ) Ὁ ἀκυροσῆσιων ἀρχίζησι τῆ 9<sup>η</sup> πρῶτην ἰπταμοδῶν τῶν διαμῶνται τῆ 4<sup>η</sup>  
πρῶτην ἀκυροσῆσιων, ἐν τῷ ἰπταμοδῶν τῆ 9<sup>η</sup> πρῶτην

12) Ἄλλο ἀκυροσῆσιων ἰπταμοδῶν ἔστιν τὸ « τοσακμακὸν » τὸ ὄσον ἔχει τὸ ἰ-  
πταμοδῶν (ὄσον ἰπταμοδῶν ἀπὸ τῆ 9<sup>η</sup> πρῶτην ἰπταμοδῶν.)

- 13) Ρίχνει με το « τσ α τ α δ » του αιώνου σε άκρη βράσι σου νερού το έργο διυφράγον τα ψεία.
- 14) Ήσο που είναι εν κινήσει είναι αδένε βρα δι μι δέντρον του ψών α τις δ. νορφασι « εβέν τρε » Ήσο μήκη 1,5 μ. και πάχος 0,08 μ. κατασκευάζεται εν ξύλου κροσάνη, πρίνου ή πυργιά. Ήσο με τα αδιω κωρι το δέντρο δνομαίβου α του δούλ »
- 15) Ένα άπομα στα χύμα διακρίεται « στρέ » καθ ή μέραν άκωνί φορτα δύο σφάβου.
- 16) Δώ Ήσον είδησι δνομαίβου
- 17) Δνωίβου ή Ήδι ή δνωίβου
- 18) Δώ έπτορα άλλα μεκα κωριεκά.
- 19) Δώ ήπτο άραβία με κόπαρον
- 20) Δώ έπτορα άραβία με κόπαρον
- 21) « « «

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ

22) Δώ έπτορα άραβία με κόπαρον

23) Δώ έπτορα άραβία με κόπαρον

Β: Δίχνημα

1) Δώ έπτορα άραβία με κόπαρον και μήκη 1,5 μ. καθ ή μέραν άκωνί φορτα δύο σφάβου.

Η τρουφάνα είναι ξύλινη και με δέντρο ξύλινη. Ήσο μήκη 1,5 μ. καθ ή μέραν άκωνί φορτα δύο σφάβου.

Ο εκπλαστική σωρός ή το ήπτορα και ήπτορα « τιν ά » καθ μήκη του σωρού χαμηλά ή άραβία ήπτορα. Δώ έπτορα άραβία με κόπαρον.

2) με το δικνωίβου. είναι ξύλινη με πύτι δέντρο εν τω δέντρο α είναι μικρότερον από τ άλλα. (το σφάβου)

3) το κωρι άραβία. Ήσο είδησι ή άραβία δικνωίβου

4) τα κωρι άραβία ήπτορα κωριεκά. Αποκωίβου με με τρουφάνα

Δώ ήπτορα άραβία με κόπαρον καθ ή μέραν άκωνί φορτα δύο σφάβου.

5) Δώ ήπτορα άραβία με κόπαρον.



την Ηρώδισσα καίεται ὁ ἔβρουλος τὸ ἔβρουλο ἀμιτροσεουσῆς μέγας καὶ -  
δοι πέντων ὁ δροφὸς εἶναι ἑμισημῆς ἐφ' ἡμῶν κοί' τοῦ δροφίου ἀνάητου (πενίας)  
τὸ ἔβρουλον πρὸς 23<sup>24</sup> Ἰουλίου ἀνάητου ἐφ' ἡμῶν δροφίον πυραύ.

2) Ἡ πυραύ διὰ τὸ καψικὸν τοῦ ἔβρουλου ὀνομαζομένου « πεύκας » οὐ δε  
πυραύ πρὸς 23<sup>25</sup> Ἰουλίου ἡρώδου « κ α ψ α λ α »

β' γ) « τοῦ βεύκα τούτ' ἀνάβην τὰ παλλὰ κάρια. τὸ κάψικον  
τ' ἀνάβην οἱ γυναικεῖται τὰ τὰ μούρα »

2) τὸν πύκον καὶ φέρουον ἔφθαι καὶ εἶναι κελῆρο κηαδί' ἀπὸ κἀποιο πύκον  
καὶ εἰρῆσται ἔξω ἀπὸ τὸ πυρὸ. Μαρί φέρουον καὶ ξηρὰ κηαδί' ἢ ξηροῦ δα-  
μου. Ἐν τῷ κάψικον, κηαδιστοῦ καὶ ξηρὰ κηαδί', δάμνοι κ.α. τὸ εὐχρῆ-  
γον φαίλι ἢ καὶ γυναικεῖ. Ἐν εἰρῆσται.

3) εἰς τὰ πραγματοποιεῖται εὐμενῆρως

γ' 1) Πικύωνται πῖνον ἀπὸ τὰ κάψικα... οἱ γυναικεῖται εἶνε: « εἰ βού βαρεῖ  
ἢ πύρα νά βαρῖ τ' ἀφροῦ μ' ἢ κισί' ἡρώδου καὶ καὶ πύρα ». τὸ φαίλι εἶνε:  
« εἰ βού βαρεῖ ἢ πύρα νά βαρῖ τ' ἡρώδου μ' ἢ κισί' »

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ



1) χοροὶ εἰς γίνονται γύρω ἀπὸ τὴν πυρὰν ἀπὸ τὸν ἔβρουλον εἰς μικροῦ καὶ μέγ-  
λου εἰς ὅποιοι κρατοῦ καὶ ἀπὸ καὶ πύρα. Ὁ καὶ πύρα τρεῖς φορὰς ἔβρουλον εἰ-  
πὸ τὴν πυρὰν. τὴν τρίτην δὲ φορὰν εἰπέτε ἔβρουλον εἰς τὴν πυρὰν τὴν πύρα.

3) ἔβρουλον εἰς τὴν πυρὰν πρὸς 23<sup>24</sup> Ἰουλίου εἰπέτετε νά καὶ τὸ εἰρῆσται πρὸς ἡρώ-  
δου

4) ὅταν προσαφίρται τὸ μέγα δάβλατο μετὰ τὴν Ηρώδισσα ἀνάητου καὶ ἢ  
πέυκας » ὁ δροφὸς ἀμιτροσεουσῆς τὸν ἡρώδα.

5) τὸ δέσκα τὸς κακοκίτου πύκα (Ἰουλί) παραμολοῦσται εἶνε. εἰ τὴν  
βίαν ἀπὸ τὸν πύκα ξηρὰ δάμνοι καὶ εἰς τὸν πύκα εἰπέτετε ἀνάητου.  
καὶ τὸν πύκα εἰπέτετε ἀνάητου εἰς τὸν πύκα καὶ πυροσεουσῆς.

Μέρια ἡέβου 20-2-1940

Ὁ εὐχρῆσται μέγας πρὸς ἡρώδου ἡρώδου

Πύκα  
ΘΕΟΔ. ΔΙΔΑΚΤΑΟΣ